Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0132(COD)

3.3.2017

PAKEITIMAI
61–271

Pranešimo projektas
Monica Macovei
(PE597.620v02-00)

dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2016) 0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 61
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
1 nurodomoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 78 straipsnio 2 dalies e ***punktą,*** 79 straipsnio 2 dalies c punktą, 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies a punktą,	atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 78 straipsnio 2 dalies ***d ir*** e ***punktus,*** 79 straipsnio 2 dalies c punktą, 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies a punktą,

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Turimas omenyje Pasiūlymo dėl reglamento dėl Sąjungos perkėlimo politikos atitinkamas teisinis pagrindas. Pridėti šiuos punktus būtina, nes juose siūloma į EURODAC reglamento taikymo sritį įtraukti asmenis, kuriuos valstybės narės ketina perkelti pagal Pasiūlymą dėl reglamento dėl Sąjungos perkėlimo politikos 10 straipsnio 2 dalį.

Pakeitimas 62
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) Europos Sąjungos tikslas palaipsniui sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą asmenims, kurie ***priversti aplinkybių*** prašo Sąjungoje tarptautinės apsaugos, apima bendrą prieglobsčio politiką, įskaitant bendrą Europos prieglobsčio sistemą;	(2) Europos Sąjungos tikslas palaipsniui sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą asmenims, kurie ***dėl asmeninių priežasčių pagrįstai*** prašo Sąjungoje tarptautinės apsaugos, apima bendrą prieglobsčio politiką, įskaitant bendrą Europos prieglobsčio sistemą;

Or. fr

Pagrindimas

Les termes "poussés par les circonstances" semblent trop généraux et laissent penser que toute circonstance, même imprécise, pourrait justifier une protection internationale. Or les taux de refus d'une protection internationale (plus de 66% en France en 2016) démontrent que la filière de la protection internationale est souvent détournée à des fins d'immigration clandestine contre laquelle nous devons mieux lutter. Il convient donc de rappeler que seule la situation personnelle d'un demandeur (ou de sa famille) motive au final une demande fondée de protection internationale dans l'Union.

Pakeitimas 63
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) Reglamento (ES) Nr. […/…] , kuriuo sukuriami valstybės narės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai[24], taikymo tikslais reikia nustatyti tarptautinės apsaugos prašytojų ir asmenų, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybę. Siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. […/…] ir visų pirma jo [...] ir [...] straipsnius, taip pat pageidautina leisti kiekvienai valstybei narei patikrinti, ar jos teritorijoje nelegaliai esantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra pateikęs prašymą suteikti tarptautinę apsaugą kitoje valstybėje narėje;	(4) Reglamento (ES) Nr. […/…] , kuriuo sukuriami valstybės narės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai[24]***, ir Reglamento XXX/XXX, kuriuo nustatoma Sąjungos perkėlimo politika,*** taikymo tikslais reikia nustatyti tarptautinės apsaugos prašytojų***, asmenų, kuriems valstybė narė ketina taikyti perkėlimo procedūrą,*** ir asmenų, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybę. Siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. […/…] ir visų pirma jo [...] ir [...] straipsnius, taip pat pageidautina leisti kiekvienai valstybei narei patikrinti, ar jos teritorijoje nelegaliai esantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra pateikęs prašymą suteikti tarptautinę apsaugą kitoje valstybėje narėje;
[24] Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 31.	[24] Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 31.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Į galutinę EURODAC reglamento versiją reikia įtraukti būsimo reglamento, kuriuo bus nustatoma Sąjungos perkėlimo politika, taikymo sritį, siekiant numatyti asmenų, kuriems valstybės narės ketina taikyti perkėlimo procedūrą pagal minėto reglamento 10 straipsnio 2 dalį, registraciją.

Pakeitimas 64
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) siekiant taikyti Reglamentą XXX/XXX, kuriuo nustatoma Sąjungos perkėlimo politika, valstybės narės turi į sistemą EURODAC registruoti trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, kuriems ketina taikyti perkėlimo procedūrą, laikantis minėto reglamento 10 straipsnio 2 dalies;

Or. fr

Pagrindimas

Recast : l'article 10 de la proposition de règlement relatif à la réinstallation prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

Pakeitimas 65
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
4 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4b) užregistravus asmenis sistemoje EURODAC bus užtikrinama, kad asmenims, kuriems valstybė narė ketina taikyti perkėlimo procedūrą, bus taikoma tokia pat apsauga ir tokios pat teisės, taip pat tokios pat jų duomenų tvarkymo sąlygos kaip ir kitiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams. Tai turėtų suteikti galimybę valstybėms narėms patikrinti, ar trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės jau įsikūrė kitoje valstybėje narėje pagal Reglamentą XXX/XXX. Pasitvirtinus šiam faktui bus galima nustatyti, kurioje valstybėje narėje asmuo įsikūrė, ir kontroliuoti kitus galimus veiksmus;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šiuo pakeitimu siekiama paaiškinti, kodėl reikėtų registruoti perkeltų asmenų duomenis į sistemą EURODAC pagal Reglamentą XXX/XXX.

Pakeitimas 66
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) ***biometriniai duomenys yra svarbus elementas nustatant tikrą*** tokių asmenų ***tapatybę.*** Reikia sukurti jų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų lyginimo sistemą;	(5) ***siekiant užtikrinti aukštą*** tokių asmenų ***tapatybės nustatymo tikslumą,*** reikia sukurti jų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų lyginimo sistemą;

Or. en

Pagrindimas

Pagrindinis EURODAC tikslas – registruoti ir užtikrinti aukštą asmenų, kurie patenka į tris kategorijas pagal šį reglamentą, tapatybės (pakartotinio) nustatymo tikslumą. Todėl tekste tai turėtų būti aiškiai nurodyta vienoje iš pagrindinių konstatuojamųjų dalių.

Pakeitimas 67
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) biometriniai duomenys yra svarbus elementas nustatant tikrą tokių asmenų tapatybę. Reikia sukurti jų pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenų lyginimo sistemą;	(5) biometriniai duomenys yra svarbus elementas nustatant tikrą tokių asmenų tapatybę. Reikia sukurti jų pirštų atspaudų ***duomenų,*** veido atvaizdo duomenų ***arba abiejų rūšių duomenų*** lyginimo sistemą;

Or. en

Pakeitimas 68
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) tuo tikslu reikia sukurti sistemą, vadinamą EURODAC, kurią sudarytų centrinė sistema, valdysianti kompiuterizuotą centrinę pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenų bazę, ir elektronines duomenų perdavimo tarp valstybių narių ir centrinės sistemos (toliau – ryšių infrastruktūra) priemones;	(6) tuo tikslu reikia sukurti sistemą, vadinamą EURODAC, kurią sudarytų centrinė sistema, valdysianti kompiuterizuotą centrinę pirštų atspaudų ***duomenų,*** veido atvaizdo duomenų ***arba abiejų rūšių duomenų*** bazę, ir elektronines duomenų perdavimo tarp valstybių narių ir centrinės sistemos (toliau – ryšių infrastruktūra) priemones;

Or. en

Pakeitimas 69
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
6 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(6a) Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra („eu-LISA“) turėtų atlikti tyrimą siekdama nustatyti, ar teisingumo ir vidaus reikalų srityje reikėtų suderinti įvairių ES duomenų bankų biometrinių identifikatorių derinius TVR srityje. Visų pirma, ar reikėtų EURODAC identifikatorių skaičių sumažinti iki keturių pirštų atspaudų ir vieno veido atvaizdo, kaip tai padaryta atvykimo ir išvykimo sistemos atveju pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) .../...;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Reikėtų suderinti įvairių ES duomenų bankų biometrinių identifikatorių derinius TVR srityje.

Pakeitimas 70
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) ***2015 m. pabėgėlių ir migracijos krizė išryškino sunkumus, kurių kai kurios valstybės narės patyrė siekdamos paimti pirštų atspaudus iš neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, siekusių išvengti procedūrų, skirtų valstybei narei,***	(9) 2015 m. gegužės 13 d. Komisijos komunikate „Europos migracijos darbotvarkė“[25] nurodyta, kad „valstybės narės taip pat privalo visapusiškai taikyti migrantų pirštų atspaudų ėmimo prie sienų taisykles“ ir kad „Komisija taip pat tirs, kaip naudojant sistemą EURODAC galima

atsakingai už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatyti. 2015 m. gegužės 13 d. Komisijos komunikate „Europos migracijos darbotvarkė“[25] nurodyta, kad „valstybės narės taip pat privalo visapusiškai taikyti migrantų pirštų atspaudų ėmimo prie sienų taisykles“ ir kad „Komisija taip pat tirs, kaip naudojant sistemą EURODAC galima panaudoti daugiau biometrinių identifikatorių (pavyzdžiui, taikyti veido atpažinimo metodus atpažinimui iš skaitmeninių nuotraukų)“;

panaudoti daugiau biometrinių identifikatorių (pavyzdžiui, taikyti veido atpažinimo metodus atpažinimui iš skaitmeninių nuotraukų)“;

[25] COM(2015) 240 *final*, 2015 5 13.

[25] COM(2015) 240 *final*, 2015 5 13.

Or. en

Pakeitimas 71
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus, susijusius su pirštų atspaudų ėmimo tvarkos nesilaikymu, ***šiuo reglamentu, jei nėra kitos išeities, taip pat leidžiama lyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų, jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos. Valstybės narės*** turėtų ***išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu, jei nurodomos tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių būkle. Tais atvejais, kai veido atvaizdai naudojami***	(10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus, susijusius su pirštų atspaudų ėmimo tvarkos nesilaikymu, ***šis reglamentas*** turėtų ***būti įgyvendintas pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros gaires, nustatytas 2015 m. gegužės mėn. prioritetiniame dokumente „Prievolės teikti pirštų atspaudus EURODAC padariniai pagrindinėms teisėms“[1a]***;

kartu su pirštų atspaudų duomenimis, galima sumažinti registruojamų pirštų atspaudų kiekį ir sudaromos sąlygos pasiekti tokį pat tapatybės nustatymo tikslumo rezultatą;

1a

http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf

Or. en

Pakeitimas 72
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus, ***susijusius su pirštų atspaudų ėmimo tvarkos nesilaikymu, šiuo reglamentu, jei nėra kitos išeities, taip pat leidžiama lyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų,*** jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos. Valstybės narės turėtų išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu***, jei nurodomos tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių būkle. Tais atvejais, kai veido atvaizdai naudojami kartu su pirštų atspaudų duomenimis, galima sumažinti registruojamų pirštų atspaudų kiekį ir sudaromos sąlygos pasiekti tokį pat tapatybės nustatymo tikslumo rezultatą***;	(10) ***siekiant užtikrinti aukštą tapatybės nustatymo tikslumą, pirmenybė visada turėtų būti teikiama pirštų atspaudams, o ne veido atvaizdams.*** Siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus, jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos, ***šiuo reglamentu taip pat turėtų būti leidžiama registruoti ir palyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų***. Valstybės narės turėtų išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu;

Or. en

Pakeitimas 73
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Artis Pabriks

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus, susijusius su pirštų atspaudų ėmimo tvarkos nesilaikymu, šiuo reglamentu, jei nėra kitos išeities, taip pat leidžiama lyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų, jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos. Valstybės narės turėtų išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu, jei nurodomos tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių būkle. Tais atvejais, kai veido atvaizdai naudojami kartu su pirštų atspaudų duomenimis, galima sumažinti registruojamų pirštų atspaudų kiekį ***ir*** sudaromos sąlygos pasiekti tokį pat tapatybės nustatymo tikslumo rezultatą;	(10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus, susijusius su pirštų atspaudų ėmimo tvarkos nesilaikymu, šiuo reglamentu, jei nėra kitos išeities, taip pat leidžiama lyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų, jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos. ***Jei fizinis negalimumas duoti pirštų atspaudus yra laikino pobūdžio, jis turėtų būti registruojamas, o pirštų atspaudų ėmimo procesas turėtų būti atliekamas vėliau, kai atkuriamas pirštų atspaudų fizinis vientisumas.*** Valstybės narės turėtų išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu, jei nurodomos tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių būkle. Tais atvejais, kai ***tinkamos raiškos ir kokybės*** veido atvaizdai ***yra*** naudojami ***automatiškai nustatant biometrinių duomenų atitiktį*** kartu su pirštų atspaudų duomenimis, ***turėtų būti*** galima ***apsvarstyti galimybę*** sumažinti registruojamų pirštų atspaudų kiekį***, jeigu tuo*** sudaromos sąlygos pasiekti tokį pat tapatybės nustatymo tikslumo rezultatą;

Or. en

Pakeitimas 74
Judith Sargentini

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;	***Išbraukta.***
[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).	

Or. en

Pakeitimas 75
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra ***esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis***. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą ***Sąjungos migracijos ir*** prieglobsčio sistema, ***reikia*** didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ***ir drauge dėti pastangas*** apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;	(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra ***esminis teisingos ir veiksmingos bendros Europos prieglobsčio sistemos, kuria taip pat siekiama sumažinti neteisėtą migraciją ir nuo jos atgrasyti, pagrindas***. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą ***bendra Europos*** prieglobsčio sistema, ***būtina*** didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą***, nes tai labai svarbu siekiant laikytis pareigos*** apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;
[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).	[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

Or. en

Pakeitimas 76
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos	(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos

problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ir ***drauge*** dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;	problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių ***reguliaraus*** grąžinimo sistemos veiksmingumą ir ***būtinai*** dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos ***ir kurie labiausiai kenčia nuo neteisėtos migracijos***;
[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).	[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

Or. fr

Pagrindimas

Le taux d'exécution des retours des ressortissants de pays tiers est incroyablement faible (pour la France, de 1% selon la Cour des Comptes à 10% selon la CIMADE). La politique d'asile doit par conséquent être mieux équilibrée et reposer sur deux piliers indissociables : accueil des ressortissants éligibles à la protection internationale mais retour systématique et rapide de ceux qui ne le sont pas. La faiblesse structurelle de ce second pilier est l'un des moteurs qui nourrissent la défiance des peuples européens vis-à-vis de l'immigration. Parmi les premières personnes à pâtir de cette défiance généralisée, on compte les ressortissants éligibles à une protection internationale. Il convient donc de mieux aborder la question de la systématicité des retours et leur caractère indissociable des efforts fournis pour l'accueil.

Pakeitimas 77
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji	(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji

principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;

principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių ***negrąžinimo,*** apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;

[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

Or. fr

Pakeitimas 78
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra ***esminė*** visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant	(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant

išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;	išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;
[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).	[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

Or. en

Pakeitimas 79
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
11 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(11a) siekiant didinti valstybių narių bendradarbiavimą neteisėtos migracijos valdymo srityje, reikėtų vietoj neteisėtai teritorijoje esančių piliečių prieglobsčio prašymo numerio įrašyti išsiuntimo iš šalies priemonės, kurios ėmėsi duomenis į EURODAC įtraukusi valstybė narė, pavadinimą;

Or. fr

Pagrindimas

Neteisėtai teritorijoje esančių asmenų išsiuntimo iš šalies priemonių yra daug, pavyzdžiui: savanoriškas grįžimas, įpareigojimas išvykti iš šalies, įpareigojimas palydėti iki sienos, grąžinimas, išsiuntimas ir kt. Kiekvienos priemonės procedūros ir taikymo terminai skiriasi. Todėl svarbu, kad valstybė narė galėtų susipažinti su išsiuntimo iš šalies priemonėmis, kurių prieš neteisėtai teritorijoje esantį pilietį ėmėsi kita valstybė narė, ir taip būtų pagerintas jų bendradarbiavimas.

Pakeitimas 80
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie naudojasi apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas ir readmisija bei sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių readmisija;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 81

Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) ***valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie naudojasi apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl*** būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas ir readmisija bei sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių readmisija;	(12) būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas ir readmisija bei sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių readmisija;

Or. en

Pakeitimas 82
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie naudojasi apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas ir readmisija bei sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių readmisija;	(12) valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie naudojasi apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas ir readmisija bei sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių readmisija***. Tuo nepažeidžiama Šengeno informacinė sistema (SIS), kuri išlieka pagrindinė sistema siekiant užtikrinti bendradarbiavimą ir keitimąsi informacija dėl grąžinimo***;

Or. en

Pakeitimas 83

Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(12a) kai trečiųjų šalių piliečiai teritorijoje yra neteisėtai ir į ją pateko neteisėtai kirtę Šengeno erdvės išorės sieną, valstybėms narėms turėtų būti leidžiama taikyti pagrįstą 15 dienų leidžiamo užsibuvimo terminą, prieš vykdant su šiuo reglamentu susijusius įsipareigojimus dėl pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų palyginimo, rinkimo ir perdavimo;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra tiesiogiai susijęs su 14 straipsniu Komisijos pasiūlyme. Taikymo srities išplėtimas siekiant įtraukti „valstybėje narėje aptiktus nelegaliai esančius trečiųjų šalių piliečius arba asmenis be pilietybės“ turi būti papildytas apsaugos priemonėmis, jeigu asmuo teisėtai pateko į ES ir viršija savo buvimo laiką keletą dienų dėl priežasčių, kurios galėtų būti netyčinės.

Pakeitimas 84
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
12 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(12a) kai trečiųjų šalių piliečiai teritorijoje yra neteisėtai, tačiau į ją pateko teisėtai kirtę Šengeno erdvės išorės sieną, valstybėms narėms turėtų būti leidžiama taikyti pagrįstą 15 dienų leidžiamo užsibuvimo terminą, prieš vykdant 14 straipsnyje nustatytus įsipareigojimus;

Or. fr

Pagrindimas

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

Pakeitimas 85
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27]. Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;	***Išbraukta.***

[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 final.

Or. en

Pakeitimas 86
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27] . Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją ***į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti***;	(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27] . Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją;
[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.	[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.

Or. en

Pakeitimas 87
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27] . Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų	(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27] . Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų

priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją ***į Sąjungą*** ir ***neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių*** antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;

priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją ir antrinį judėjimą ***nustatant neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius*** Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;

---

[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.

[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.

Or. en

Pakeitimas 88
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27] . Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;	(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27] . Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės*** antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;

---

[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.

[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.

Or. en

Pakeitimas 89
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti ***sienoms ir saugumui skirtų*** informacinių sistemų sąveiką***. Ši grupė*** turėtų ***įvertinti poreikį ir proporcingumą sukurti sąveiką*** su Šengeno ***informacinėmis sistemomis*** (SIS) ***ir*** vizų ***informacinėmis sistemomis*** (VIS) ***ir apsvarstyti poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais***;	(14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti informacinių sistemų sąveiką ***ir išnagrinėtų, ar būtina peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais.*** Turėtų ***būti plėtojami technologiniai sprendimai siekiant užtikrinti EURODAC sąveiką*** su Šengeno ***informacine sistema*** (SIS)***,*** vizų ***informacine sistema*** (VIS)***, Europolu ir atvykimo ir išvykimo sistema (EES), siekiant stiprinti veiksmingą bendradarbiavimą tarp valstybių narių išorės sienų valdymo ir kovos su sunkiais nusikaltimais srityse. Jei papildomi duomenys apie nepilnamečius būtų įtraukiami į būsimą EURODAC versiją, valstybės narės taip pat turėtų registruoti šeiminius ryšius, siekiant palengvinti šeimų susijungimą ir atsekti dingusius vaikus***;
[28] COM(2016) 205 *final*.	[28] COM(2016) 205 *final*.

Or. en

Pakeitimas 90
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 2016/1624[1a], Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra atlieka svarbų vaidmenį Sąjungai stengiantis užtikrinti geresnį išorės sienų valdymą, užkirsti kelią neteisėtai migracijai ir antriniam judėjimui. Todėl Europos sienos ir pakrančių apsaugos agentūrai turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų tam, kad būtų galima atlikti rizikos analizę pagal aukščiausius galimus standartus ir padėti valstybėms narėms vykdyti su grąžinimu susijusias užduotis. Tie duomenys turi būti tvarkomi laikantis Reglamente (ES) 2016/1624 nustatytų duomenų apsaugos priemonių;
	_____
	[1a] 2016 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1624 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 863/2007, Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/2004 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB (OL L 251, 2016 9 16, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas atitinka naują EURODAC perimamą vaidmenį, kaip numatyta pagal naują 1 straipsnio b dalį. Nuo šiol EURODAC padės vykdyti neteisėtos migracijos ir antrinio judėjimo kontrolę. Pagal naujus įgaliojimus naujai sukurta Europos sienos ir pakrančių

apsaugos agentūra taip pat turės šią užduotį. Prieigos Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgoms suteikimas užtikrins, kad būtų visapusiškai išnaudojamos naujos EURODAC funkcijos.

Pakeitimas 91
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl reglamento
13 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13b) vienas iš pagrindinių Europos sienos ir pakrančių apsaugos agentūros ir būsimos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros uždavinių, nustatytų šiame reglamente, yra biometrinių duomenų ėmimas ir jų perdavimas. Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūrai ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai turėtų būti suteikiama atskira sąsaja, kad jos būtų nepriklausomos nuo nacionalinių infrastruktūrų. Ilguoju laikotarpiu šios sąsajos galėtų būti naudojamos kaip bendra paieškos sąsaja, kaip nurodyta 2016 m. balandžio 6 d. Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[1a];
	[1a] COM(2016) 205 final.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu mažinama Agentūros priklausomybė nuo nacionalinės infrastruktūros, kuri gali būti tikra našta kasdieniam agentūrų darbui, nes ne kiekviena nacionalinė infrastruktūra yra grindžiama aukščiausiais standartais.

Pakeitimas 92
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento

14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Komisijos ***komunikate*** „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba***. Komunikate siūloma įsteigti*** informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti sienoms ir saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką***.*** Ši grupė turėtų įvertinti poreikį ir proporcingumą sukurti sąveiką ***su*** Šengeno ***informacinėmis sistemomis*** (SIS) ***ir*** vizų ***informacinėmis sistemomis*** (VIS) ***ir apsvarstyti poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie*** EURODAC ***teisėsaugos tikslais***;	(14) ***remiantis*** Komisijos ***komunikatu*** „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28]***,*** ***kuriame*** kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba***, Komisija įsteigė*** informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti sienoms ir saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką ***ir kurios pagrindinis tikslas būtų pagerinti paslaugų, kurios teikiamos iš Sąjungos duomenų bazių vartotojams, kokybę, pavyzdžiui, suteikiant geresnę, paprastesnę ir greitesnę prieigą prie visos svarbios jose esančios informacijos ir garantuojant aukštos kokybės duomenis. Todėl*** ši grupė turėtų įvertinti poreikį ir proporcingumą sukurti sąveiką ***tarp Sąjungos informacinių sistemų, pvz.,*** Šengeno ***informacinės sistemos*** (SIS)***,*** vizų ***informacinės sistemos*** (VIS) ***,*** EURODAC ***ir naujų atitinkamų informacinių sistemų, kurios šiuo metu yra kuriamos***;
[28] COM(2016) 205 *final*.	[28] COM(2016) 205 *final*.

Or. en

Pakeitimas 93
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip	(14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip

ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti ***sienoms ir saugumui skirtų*** informacinių sistemų sąveiką***. Ši grupė*** turėtų ***įvertinti poreikį ir proporcingumą sukurti sąveiką*** su Šengeno ***informacinėmis sistemomis*** (SIS) ***ir*** vizų ***informacinėmis sistemomis*** (VIS) ***ir apsvarstyti poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais***;	ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti informacinių sistemų sąveiką ***ir išnagrinėtų, ar būtina peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais.*** Turėtų ***būti plėtojami technologiniai sprendimai siekiant užtikrinti EURODAC sąveiką*** su Šengeno ***informacine sistema*** (SIS)***,*** vizų ***informacine sistema*** (VIS)***, Europolu ir atvykimo ir išvykimo sistema (EES), siekiant stiprinti veiksmingą bendradarbiavimą tarp valstybių narių išorės sienų valdymo ir kovos su sunkiais nusikaltimais srityse***;
[28] COM(2016) 205 *final*.	[28] COM(2016) 205 *final*.
	Or. en

Pakeitimas 94
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti sienoms ir saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką. Ši grupė turėtų įvertinti poreikį ir	(14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti sienoms ir saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką. Ši grupė turėtų įvertinti poreikį ir

proporcingumą sukurti sąveiką su Šengeno informacinėmis sistemomis (SIS) ir vizų informacinėmis sistemomis (VIS) ir apsvarstyti poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais;	proporcingumą sukurti sąveiką su Šengeno informacinėmis sistemomis (SIS)***,*** ***atvykimo ir išvykimo sistema*** ir vizų informacinėmis sistemomis (VIS) ir apsvarstyti poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais;
[28] COM(2016) 205 *final*.	[28] COM(2016) 205 *final*.

Or. fr

Pakeitimas 95
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(14a) „eu-LISA“ sukuria saugų AIS centrinės sistemos ir EURODAC centrinės sistemos ryšių kanalą, kad būtų užtikrinta abiejų sistemų sąveika. Abiejų sistemų ryšys būtinas, kad AIS užregistruotus trečiųjų šalių piliečių biometrinius duomenis būtų galima automatiškai perduoti EURODAC, jeigu šių duomenų registracija numatyta šiame reglamente;

Or. fr

Pagrindimas

AIS sistemos tikslas bus užregistruoti trečiųjų šalių piliečių, atvykstančių į Šengeno erdvę trumpalaikiam buvimui, atvykimo ir išvykimo datą ir nurodyti bet kokį leidžiamo buvimo laikotarpio viršijimą. Taigi užsibuvęs trečiosios šalies pilietis šalyje yra neteisėtai, todėl turėtų būti užregistruotas EURODAC pagal 14 straipsnį. Dėl šių dviejų sistemų sąveikumo valstybėms narėms bus galima išvengti situacijų, kai jų teritorijoje reikia ieškoti asmenų, ir išvengti nereikalingo dubliavimo.

Pakeitimas 96

Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(14a) Komisijas pasiūlymu[1a], kuriuo iš dalies keičiama Šengeno informacinė sistema (SIS) patikrinimų kertant sieną srityje, suteikiama galimybė naudoti pirštų atspaudų paiešką SIS ir nedelsiant surasti informaciją apie trečiosios šalies piliečių tapatybę ir statusą priimant su grąžinimu susijusius sprendimus. Valstybės narės turėtų kuo glaudžiau įsteigti informacijos centrus, kuriuose atliekami EURODAC palyginimai, ir nacionalinius informacijos centrus, kuriuose tvarkoma papildoma informacija, susijusi su SIS;
	_____
	[1a] COM(2016) 882 final.

Or. en

Pagrindimas

Šios nuostatos grindžiamos 14 konstatuojamąja dalimi ir daroma nuoroda į pasiūlymą, pateiktą po šios naujos redakcijos.

Pakeitimas 97
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl reglamento
14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(14a) tikimasi, kad Informacinių sistemų ir sąveikumo aukšto lygio ekspertų grupė pateiks savo rezultatus 2017 m. pavasarį. Šie rezultatai gali būti svarbūs EURODAC plėtrai. Kai tinkama, geriausios galimos teisinės ir techninės sąlygos turėtų būti sudarytos galimai

EURODAC sąveikai su kitomis sienų ir saugumo informacinėmis sistemomis;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas atitinka naujos redakcijos dokumento naują 14 konstatuojamąją dalį ir išreiškia autoriaus valią sudaryti būtinas teisines ir technines sąlygas galimai EURODAC sąveikai su kitomis duomenų bazėmis.

Pakeitimas 98
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) kovojant su teroristinėmis veikomis ir kitomis sunkiomis nusikalstamomis veikomis, būtina užtikrinti, kad, vykdydamos savo užduotis, teisėsaugos institucijos turėtų išsamiausią ir naujausią informaciją. Sistemoje EURODAC kaupiama informacija reikalinga teroristinių veikų, kaip nurodyta Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR***[29]***, ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kaip nurodyta Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR***[30]***, prevencijai, atskleidimui ***ar*** tyrimui. Todėl paskirtos valstybių narių institucijos ir Europos policijos biuras (toliau – Europolas) turėtų turėti prieigą prie EURODAC duomenų šiame reglamente nustatytomis sąlygomis;	(15) kovojant su teroristinėmis veikomis ir kitomis sunkiomis nusikalstamomis veikomis, būtina užtikrinti, kad, vykdydamos savo užduotis, teisėsaugos institucijos turėtų išsamiausią ir naujausią informaciją. Sistemoje EURODAC kaupiama informacija reikalinga teroristinių veikų, kaip nurodyta ***Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2017/... [dėl kovos su terorizmu ir pakeičiančioje*** Tarybos ***pamatinį sprendimą*** 2002/475/TVR ***ir iš dalies pakeičiančioje Tarybos sprendimą 2005/671/TVR]***, ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kaip nurodyta Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR, prevencijai, atskleidimui***,*** tyrimui ***ar persekiojimui***. Todėl paskirtos valstybių narių institucijos ir Europos policijos biuras (toliau – Europolas) turėtų turėti prieigą prie EURODAC duomenų šiame reglamente nustatytomis sąlygomis;

[29] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/475/TVR dėl

kovos su terorizmu (OL L 164, 2002 6 22, p. 3).

30 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Pamatinio sprendimo 2002/475 TVR nuostatos buvo integruotos į naująją direktyvą dėl kovos su terorizmu, dėl kurios balsuota Europos Parlamente 2017 m. vasario 16 d.

Pakeitimas 99
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) Europolo prašymai palyginti sistemos EURODAC duomenis turėtų būti tenkinami tik ypatingais atvejais, ypatingomis aplinkybėmis ir laikantis griežtų sąlygų;	(19) Europolo prašymai palyginti sistemos EURODAC duomenis turėtų būti tenkinami tik ypatingais atvejais, ypatingomis aplinkybėmis ir laikantis griežtų sąlygų***, būtinumo ir proporcingumo principų, įtvirtintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsnio 1 dalyje ir kaip išaiškinta Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktikoje[1a]***;
	[1a] ESTT, 2014 m. balandžio 8 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas sujungtose bylose C-293/12 ir C-594/12, Digital Rights Ireland Ltd ir Seitlinger ir kt. ESTT, 2016 m. gruodžio 21 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas sujungtose bylose C-203/15 ir C-698/15, Tele2 Sverige AB prieš Post-och telestyrelsen ir Secretary of State for the Home Department prieš Tom Watson ir kt.

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis yra neatskiriamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su EURODAC tikslais (1 straipsnis), įvedant nuorodas į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą ESTT praktiką.

Pakeitimas 100
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) kadangi sistema EURODAC pirmiausia buvo įsteigta siekiant palengvinti Dublino konvencijos taikymą, prieigos prie sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo arba tyrimo tikslais suteikimas reiškia, kad keičiamas pirminis sistemos EURODAC tikslas, ir tai riboja pagrindinę asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi sistemoje EURODAC, teisę į privataus gyvenimo gerbimą. Vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsnio 1 dalyje nustatytais reikalavimais, bet koks tokio pobūdžio apribojimas turi atitikti teisės nuostatas, kurios turi būti suformuluotos pakankamai tiksliai, kad fiziniai asmenys į jas galėtų orientuoti savo elgesį, ir turi saugoti fizinius asmenis nuo savivalės ir pakankamai aiškiai apibrėžti kompetentingoms institucijoms suteiktos diskrecijos apimtį ir jos įgyvendinimo būdus. Bet koks apribojimas turi būti reikalingas ***, kad būtų iš tiesų pasiektas bendro intereso tikslas***, ir turi būti proporcingas teisėtam siekiamam tikslui;	(20) kadangi sistema EURODAC pirmiausia buvo įsteigta siekiant palengvinti Dublino konvencijos taikymą, prieigos prie sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo arba tyrimo tikslais suteikimas reiškia, kad keičiamas pirminis sistemos EURODAC tikslas, ir tai riboja pagrindinę asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi sistemoje EURODAC, teisę į privataus gyvenimo gerbimą. Vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsnio 1 dalyje nustatytais reikalavimais, bet koks tokio pobūdžio apribojimas turi atitikti teisės nuostatas, kurios turi būti suformuluotos pakankamai tiksliai, kad fiziniai asmenys į jas galėtų orientuoti savo elgesį, ir turi saugoti fizinius asmenis nuo savivalės ir pakankamai aiškiai apibrėžti kompetentingoms institucijoms suteiktos diskrecijos apimtį ir jos įgyvendinimo būdus. Bet koks apribojimas turi būti reikalingas ***demokratinėje visuomenėje***, kad būtų ***apsaugotas teisėtas ir proporcingas interesas***, ir turi būti proporcingas teisėtam siekiamam tikslui;

Or. en

Pagrindimas

Komisija išbraukė standartinę formuluotę iš EŽTK 8 straipsnio savo pasiūlyme. Šiame pakeitime išlaikoma ta formuluotė, kaip įtvirtinta EŽTK ir aiškinama ESTT teismo praktikoje.

Pakeitimas 101
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) kadangi sistema EURODAC pirmiausia buvo įsteigta siekiant palengvinti Dublino konvencijos taikymą, prieigos prie sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ***arba*** tyrimo tikslais suteikimas reiškia, kad ***keičiamas*** pirminis sistemos EURODAC tikslas***, ir tai riboja pagrindinę asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi sistemoje EURODAC, teisę į privataus gyvenimo gerbimą***. Vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsnio 1 dalyje nustatytais reikalavimais, bet koks ***tokio pobūdžio*** apribojimas turi atitikti teisės nuostatas, kurios turi būti suformuluotos pakankamai tiksliai, kad fiziniai asmenys į jas galėtų orientuoti savo elgesį, ir turi saugoti fizinius asmenis nuo savivalės ir pakankamai aiškiai apibrėžti kompetentingoms institucijoms suteiktos diskrecijos apimtį ir jos įgyvendinimo būdus. Bet koks apribojimas turi būti reikalingas , kad būtų iš tiesų pasiektas bendro intereso tikslas, ir turi būti proporcingas teisėtam siekiamam tikslui;	(20) kadangi sistema EURODAC pirmiausia buvo įsteigta siekiant palengvinti Dublino konvencijos taikymą, prieigos prie sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo***,*** tyrimo ***ar persekiojimo*** tikslais suteikimas reiškia, kad ***toliau plėtojamas*** pirminis sistemos EURODAC tikslas***.*** Vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsnio 1 dalyje nustatytais reikalavimais, bet koks ***pagrindinės asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi sistemoje EURODAC, teisės į privataus gyvenimo gerbimą apribojimas*** turi atitikti teisės nuostatas, kurios turi būti suformuluotos pakankamai tiksliai, kad fiziniai asmenys į jas galėtų orientuoti savo elgesį, ir turi saugoti fizinius asmenis nuo savivalės ir pakankamai aiškiai apibrėžti kompetentingoms institucijoms suteiktos diskrecijos apimtį ir jos įgyvendinimo būdus. Bet koks apribojimas turi būti reikalingas, kad būtų iš tiesų pasiektas bendro intereso tikslas, ir turi būti proporcingas teisėtam siekiamam tikslui;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su 1 straipsnio 1 dalies c punkto pakeitimu.

Pakeitimas 102
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) šiame reglamente taip pat nustatytos sąlygos, kuriomis teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais galima teikti prašymus pirštų atspaudų duomenims su sistemos EURODAC duomenimis palyginti, ir būtinos garantijos, kuriomis užtikrinama asmenų, kurių duomenys apdorojami sistemoje EURODAC, pagrindinės teisės į privataus gyvenimo gerbimą apsauga. Tų sąlygų griežtumas atspindi tai, kad sistemos EURODAC duomenų bazėje registruojami asmenų, kurie nelaikomi įvykdžiusiais teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką, pirštų atspaudai;	(22) šiame reglamente taip pat nustatytos sąlygos, kuriomis teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais galima teikti prašymus pirštų atspaudų***, veido atvaizdo ir raidiniams skaitmeniniams*** duomenims su sistemos EURODAC duomenimis palyginti, ir būtinos garantijos, kuriomis užtikrinama asmenų, kurių duomenys apdorojami sistemoje EURODAC, pagrindinės teisės į privataus gyvenimo gerbimą apsauga. Tų sąlygų griežtumas atspindi tai, kad sistemos EURODAC duomenų bazėje registruojami asmenų, kurie nelaikomi įvykdžiusiais teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką, pirštų atspaudai***, veido atvaizdas ir raidiniai skaitmeniniai duomenys. Nors palyginimas, remiantis pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenimis, leidžia gauti tikslesnius paieškos rezultatus, pripažįstama, kad teisėsaugos institucijos ir Europolas ne visada turi įtariamųjų ar nukentėjusiųjų, kurių bylas jie nagrinėja, pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis, o tai galėtų trukdyti jų gebėjimui palyginti pirštų atspaudus ir veido atvaizdus duomenų bazėse, pavyzdžiui, EURODAC sistemoje. Siekiant labiau padėti šių institucijų ir Europolo tyrimams, tokiais atvejais reikėtų leisti sistemoje EURODAC vykdyti paiešką pagal raidinius skaitmeninius***

duomenis, ypač kai šios institucijos ir Europolas turi įrodymų apie nusikaltimu įtariamo asmens arba aukos asmens duomenis arba tapatybės dokumentus;

Or. en

Pagrindimas

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

Pakeitimas 103
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) siekiant visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams užtikrinti vienodas sąlygas ir derėjimą su galiojančia Sąjungos prieglobsčio *acquis*, visų pirma su Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES[32] ir Reglamentu (ES) Nr. […/…], šio reglamento taikymo sritis apima papildomos apsaugos prašytojus ir papildomą apsaugą galinčius gauti asmenis;	(23) siekiant visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams užtikrinti vienodas sąlygas ir derėjimą su galiojančia Sąjungos prieglobsčio *acquis*, visų pirma su Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES[32]***,*** ***Reglamentu XXX/XXX, kuriuo nustatoma Sąjungos perkėlimo politika,*** ir Reglamentu (ES) Nr. […/…], šio reglamento taikymo sritis apima papildomos apsaugos prašytojus ir papildomą apsaugą galinčius gauti asmenis***, taip pat asmenis, kuriems taikoma tarptautinė apsauga perkėlimo klausimu pagal Reglamentą XXX/XXX***;
[32] 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar	[32] 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar

asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų (OL L 337, 2011 12 20, p. 9).	asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų (OL L 337, 2011 12 20, p. 9).

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šiuo taisymu įtraukiama nuoroda į būsimą reglamentą, kuriuo bus nustatoma Sąjungos perkėlimo politika, nes į sistemos EURODAC taikymo sritį siūloma įtraukti asmenis, kuriems valstybės narės ketina taikyti perkėlimo procedūrą pagal minėtą reglamentą.

Pakeitimas 104
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo arba neteisėtai esančio valstybėje narėje, jei jie yra bent 6 metų, ***pirštų atspaudus*** ir perduotų jų duomenis;	(24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo***, kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuriems valstybė narė ketina taikyti perkėlimo procedūrą pagal Reglamentą XXX/XXX,*** ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo arba neteisėtai esančio valstybėje narėje, jei jie yra bent 6 metų, ***biometrinius duomenis*** ir perduotų jų duomenis;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šiuo taisymu įtraukiami asmenys, kuriems valstybės narės ketina taikyti perkėlimo procedūrą, nes siūloma įtraukti šiuos asmenis į minėto reglamento taikymo sritį.

Pakeitimas 105
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo ***arba neteisėtai esančio valstybėje narėje*** , jei jie yra bent 6 metų , pirštų atspaudus ir perduotų jų duomenis;	(24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo, jei jie yra bent 6 metų, pirštų atspaudus ir perduotų jų duomenis;

Or. en

Pakeitimas 106
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo arba neteisėtai esančio valstybėje narėje , jei jie yra bent 6 metų , pirštų atspaudus ir perduotų jų duomenis;	(24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo arba neteisėtai esančio valstybėje narėje, jei jie yra bent 6 metų, pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą*** ir perduotų jų duomenis;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymas pataisomas, nes ne visose reikiamose vietose yra įterpiami „pirštų atspaudai“ ir „veido atvaizdas“, nors tai atitinka bendrą prievolę, kaip minima 2 straipsnyje, paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdus.

Pakeitimas 107
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) siekiant sustiprinti ***nelydimų nepilnamečių***, kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, ir vaikų, kurie gali būti atskirti nuo šeimos, apsaugą, taip pat būtina paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kurie būtų saugomi centrinėje sistemoje, kad būtų galima nustatyti ***vaiko*** tapatybę ir padėti valstybei narei nustatyti jo šeimą arba ryšius su kita valstybe nare. Šeimos ryšių nustatymas – svarbiausias šeimos vientisumo atkūrimo elementas, kuris turi būti glaudžiai susietas su vaiko interesų nustatymu ir galiausiai su tvaraus sprendimo radimu;	(25) siekiant sustiprinti ***visų migrantų ir pabėgėlių vaikų, įskaitant nelydimus nepilnamečius***, kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, ir vaikų, kurie gali būti atskirti nuo šeimos, apsaugą, taip pat būtina paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kurie būtų saugomi centrinėje sistemoje ***iki jiems sukaks 18 metų***, kad būtų galima ***padėti*** nustatyti ***jų*** tapatybę ir padėti valstybei narei nustatyti jo šeimą arba ryšius su kita valstybe nare. ***Šiuo konkrečiu tikslu turėtų būti renkami pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys, kurie turėtų būti atitinkamai tvarkomi ir naudojami.*** Šeimos ryšių nustatymas – svarbiausias šeimos vientisumo atkūrimo elementas, kuris turi būti glaudžiai susietas su vaiko interesų nustatymu ir galiausiai su tvaraus sprendimo radimu***. Patobulintos dingusių vaikų tapatybės nustatymo procedūros padės valstybėms narėms garantuoti, kad būtų užtikrinta pakankama vaikų apsauga. Šiuo tikslu valstybės narės, nustačiusios dingusio vaiko ar vaiko, kuris yra nusikaltimo auka, tapatybę turėtų nedelsiant susisiekti su kompetentingomis nacionalinėmis vaikų apsaugos institucijomis ir atlikti jų poreikių vertinimą, siekiant rasti ilgalaikį sprendimą vaikui, atsižvelgiant į jo***

interesus;

Or. en

Pakeitimas 108
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) siekiant sustiprinti nelydimų nepilnamečių, kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, ir vaikų, kurie gali būti atskirti nuo šeimos, apsaugą, taip pat būtina paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kurie būtų saugomi centrinėje sistemoje, kad būtų galima nustatyti vaiko tapatybę ir padėti valstybei narei nustatyti jo šeimą arba ryšius su kita valstybe nare. Šeimos ryšių nustatymas – svarbiausias šeimos vientisumo atkūrimo elementas, kuris turi būti glaudžiai susietas su vaiko interesų nustatymu ir galiausiai su tvaraus sprendimo radimu***;***	(25) siekiant sustiprinti nelydimų nepilnamečių, kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, ir vaikų, kurie gali būti atskirti nuo šeimos, apsaugą, taip pat būtina paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kurie būtų saugomi centrinėje sistemoje, kad būtų galima nustatyti vaiko tapatybę ir padėti valstybei narei nustatyti jo šeimą arba ryšius su kita valstybe nare. Šeimos ryšių nustatymas – svarbiausias šeimos vientisumo atkūrimo elementas, kuris turi būti glaudžiai susietas su vaiko interesų nustatymu ir galiausiai su tvaraus sprendimo radimu***. Visas operacijas valstybės narės turi vykdyti laikydamosi 1989 m. JT Vaiko teisių konvencijoje nustatytų principų.***

Or. it

Pakeitimas 109
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) siekiant sustiprinti nelydimų nepilnamečių, kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, ir vaikų, kurie gali būti atskirti nuo šeimos, apsaugą, taip pat	(25) ***siekiant atpažinti ir apsaugoti vaikus, nukentėjusius nuo prekybos žmonėmis, dingusius arba pagrobtus,*** siekiant sustiprinti nelydimų nepilnamečių,

būtina paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kurie būtų saugomi centrinėje sistemoje, kad būtų galima nustatyti vaiko tapatybę ir padėti valstybei narei nustatyti jo šeimą arba ryšius su kita valstybe nare. Šeimos ryšių nustatymas – svarbiausias šeimos vientisumo atkūrimo elementas, kuris turi būti glaudžiai susietas su vaiko interesų nustatymu ir galiausiai su tvaraus sprendimo radimu;	kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, ir vaikų, kurie gali būti atskirti nuo šeimos, apsaugą, taip pat būtina paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kurie būtų saugomi centrinėje sistemoje, kad būtų galima nustatyti vaiko tapatybę ir padėti valstybei narei nustatyti jo šeimą arba ryšius su kita valstybe nare. Šeimos ryšių nustatymas – svarbiausias šeimos vientisumo atkūrimo elementas, kuris turi būti glaudžiai susietas su vaiko interesų nustatymu ir galiausiai su tvaraus sprendimo radimu;

Or. fr

Pakeitimas 110
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į ***nepilnamečio*** interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad EURODAC saugomi vaiko duomenys, šiuos duomenis ji gali naudoti tik ***teisėsaugos*** tikslais ***laikydamasi nepilnamečiams taikomų tos valstybės teisės aktų ir pareigos pirmiausia atsižvelgti į vaiko interesus***;	(26) taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į ***vaiko*** interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad EURODAC saugomi vaiko duomenys, šiuos duomenis ji gali naudoti tik tikslais***, susijusiais su prekybos vaikais prevencija, nustatymu ir tyrimu bei dingusių vaikų apsauga***;

Or. en

Pagrindimas

Turi būti naudojamas tinkamas terminas, nustatytas JT vaiko teisių konvencijos 3 straipsnio 1 dalyje: JT vaiko teisių konvencijos 3 straipsnio 1 dalyje nustatyta: „Imantis bet kokių vaiką liečiančių veiksmų, nesvarbu, ar tai darytų valstybinės ar privačios įstaigos, užsiimančios socialiniu aprūpinimu, teismai, administracijos ar įstatymų leidimo organai, svarbiausia – vaiko interesai“.

Pakeitimas 111
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į nepilnamečio interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad EURODAC saugomi vaiko duomenys, šiuos duomenis ji gali naudoti tik teisėsaugos tikslais ***laikydamasi nepilnamečiams taikomų tos valstybės teisės aktų ir pareigos pirmiausia atsižvelgti į vaiko interesus***;	(26) taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į nepilnamečio interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad EURODAC saugomi vaiko duomenys, šiuos duomenis ji gali naudoti tik teisėsaugos tikslais***, susijusiais su prekybos vaikais prevencija, nustatymu ir tyrimu bei dingusių vaikų apsauga, taip pat imdamasi priemonių dėl šeimos paieškos ir susijungimo***;

Or. en

Pakeitimas 112
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į nepilnamečio interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad EURODAC saugomi vaiko duomenys, šiuos duomenis ji gali naudoti tik teisėsaugos tikslais laikydamasi nepilnamečiams taikomų tos valstybės teisės aktų ir pareigos pirmiausia atsižvelgti į vaiko interesus;	(26) taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į nepilnamečio interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad EURODAC saugomi vaiko duomenys, šiuos duomenis ji gali naudoti tik teisėsaugos tikslais***, siekdama užtikrinti prieigą prie apsaugos sistemų ir surasti dingusius vaikus,*** laikydamasi nepilnamečiams taikomų tos valstybės teisės aktų ir pareigos pirmiausia atsižvelgti į vaiko interesus;

Or. en

Pakeitimas 113
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) reikia nustatyti tikslias tokių pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenų perdavimo į centrinę sistemą, tokių pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų ir kitų svarbių asmens duomenų įrašymo į centrinę sistemą, jų saugojimo, lyginimo su kitais pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenimis, tokio lyginimo rezultatų perdavimo ir įrašytų duomenų žymėjimo ir panaikinimo taisykles. Tokios taisyklės gali būti skirtingos įvairių kategorijų trečiųjų šalių piliečiams ar asmenims be pilietybės ir turėtų būti konkrečiai pritaikytos atsižvelgiant į jų padėtį;	(27) reikia nustatyti tikslias tokių pirštų atspaudų ***duomenų,*** veido atvaizdo duomenų ***arba abiejų rūšių duomenų*** perdavimo į centrinę sistemą, tokių pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų ir kitų svarbių asmens duomenų įrašymo į centrinę sistemą, jų saugojimo, lyginimo su kitais pirštų atspaudų ***duomenimis,*** veido atvaizdo duomenimis ***arba abiejų rūšių duomenimis***, tokio lyginimo rezultatų perdavimo ir įrašytų duomenų žymėjimo ir panaikinimo taisykles. Tokios taisyklės gali būti skirtingos įvairių kategorijų trečiųjų šalių piliečiams ar asmenims be pilietybės ir turėtų būti konkrečiai pritaikytos atsižvelgiant į jų padėtį;

Or. en

Pakeitimas 114
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) valstybės narės turėtų užtikrinti tinkamos kokybės pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenų perdavimą, kad juos būtų galima palyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Visos institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų investuoti į tinkamus mokymus ir į reikiamą technologinę	(28) valstybės narės turėtų užtikrinti tinkamos kokybės pirštų atspaudų ***duomenų,*** veido atvaizdo duomenų ***arba abiejų rūšių duomenų*** perdavimą, kad juos būtų galima palyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Visos institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų investuoti į tinkamus

įrangą. Institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų informuoti Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrą, įsteigtą Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1077/2011[33] (toliau – „eu-LISA“), apie konkrečius su duomenų kokybe susijusius sunkumus, kad būtų galima juos pašalinti;

mokymus ir į reikiamą technologinę įrangą. Institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų informuoti Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrą, įsteigtą Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1077/2011[33] (toliau – „eu-LISA“), apie konkrečius su duomenų kokybe susijusius sunkumus, kad būtų galima juos pašalinti;

[33] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 286, 2011 11 1, p. 1).

[33] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 286, 2011 11 1, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 115
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) valstybės narės turėtų užtikrinti tinkamos kokybės pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų perdavimą, kad juos būtų galima palyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Visos institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų investuoti į tinkamus mokymus ir į reikiamą technologinę įrangą. Institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų informuoti Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrą, įsteigtą Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1077/2011[33] (toliau – „eu-LISA“	(28) valstybės narės turėtų užtikrinti tinkamos kokybės pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų perdavimą, kad juos būtų galima palyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Visos institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų investuoti į tinkamus mokymus ir į reikiamą technologinę įrangą. Institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų informuoti Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrą, įsteigtą Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1077/2011[33] (toliau – „eu-LISA“

), apie konkrečius su duomenų kokybe susijusius sunkumus, kad būtų galima juos pašalinti;

), apie konkrečius su duomenų kokybe susijusius sunkumus, kad būtų galima juos pašalinti ***ir skatinti laikytis bendrų standartų***;

---

[33] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 286, 2011 11 1, p. 1).

[33] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 286, 2011 11 1, p. 1).

Or. fr

Pagrindimas

Siekiant, kad duomenys būtų naudojami veiksmingai, valstybės narės turi suderinti jų rinkimo ir perdavimo sistemas. Todėl keitimasis patirtimi yra naudingas „eu-LISA“ ir kuriant bendrus standartus bei skatinant jų laikytis.

Pakeitimas 116
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) tai, kad pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenų laikinai ar nuolat neįmanoma paimti ir (arba) perduoti dėl tokių priežasčių kaip nepakankama duomenų kokybė tinkamam palyginimui atlikti, techninės problemos, priežasčių, susijusių su sveikata ar su tuo, kad duomenų subjektai nepajėgia ar negali užtikrinti savo pirštų atspaudų ir veido atvaizdo paėmimo dėl aplinkybių, kurių jie nekontroliuoja, neturėtų neigiamai paveikti to asmens pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo ar su juo susijusio sprendimo priėmimo;	(29) tai, kad pirštų atspaudų ***duomenų,*** veido atvaizdo duomenų ***arba abiejų rūšių duomenų*** laikinai ar nuolat neįmanoma paimti ir (arba) perduoti dėl tokių priežasčių kaip nepakankama duomenų kokybė tinkamam palyginimui atlikti, techninės problemos, priežasčių, susijusių su sveikata ar su tuo, kad duomenų subjektai nepajėgia ar negali užtikrinti savo pirštų atspaudų ir veido atvaizdo paėmimo dėl aplinkybių, kurių jie nekontroliuoja, neturėtų neigiamai paveikti to asmens pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo ar su juo susijusio sprendimo priėmimo;

Or. en

Pakeitimas 117
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) valstybės narės turėtų ***remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą***. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti ***jėga ar*** prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą***, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę***;	(30) valstybės narės turėtų ***taikyti gaires, kurias turi bendrai parengti ir stebėti Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA) ir kuriose turi būti nustatyta bendra neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ir veido atvaizdų ėmimo praktika, laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos ir atsižvelgiant į FRA 2015 m. kontrolinį sąrašą[1a]***. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą;
_____	_____
	[1a] FRA kontrolinis sąrašas, taikomas laikantis pagrindinių teisių imant pirštų atspaudus EURODAC, 2015 m. http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist.
[34] COM(2015) 150 final, 2015 5 27.	

Or. en

Pakeitimas 118

Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai***, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis,*** ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą***, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę***;	(30) valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą. ***Be to, valstybės narės turėtų remtis Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros gairėmis, nustatytomis 2015 m. gegužės mėn. prioritetiniame dokumente „Prievolės teikti pirštų atspaudus EURODAC padariniai pagrindinėms teisėms“.[34a]*** Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą;
[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27.	[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27. ***[34a]*** ***http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf***

Or. en

Pakeitimas 119
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento

30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą***, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę***;	(30) valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą***, taip pat Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros (FRA) kontroliniu sąrašu, taikomu laikantis pagrindinių teisių imant pirštų atspaudus EURODAC.[34a]*** Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai ***ir asmenys be pilietybės***, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą;
[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27.	[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27. ***[34a] FRA (2015 m.) „Prievolės teikti pirštų atspaudus EURODAC padariniai pagrindinėms teisėms“, 2015 10 22.***

Or. en

Pakeitimas 120
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) valstybės narės turėtų ***remtis*** Komisijos tarnybų ***darbiniu dokumentu*** dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių	(30) valstybės narės turėtų ***laikytis*** Komisijos tarnybų ***darbinio dokumento*** dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių

su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę;	su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimto 2015 m. liepos 20 d.[34], ***kuris pridėtas prie šio reglamento kaip priedas ir*** kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę;
[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27.	[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Tyrimo rezultatai rodo, kad kai kuriose valstybėse narėse leidžiama sulaikyti asmenis siekiant užtikrinti, kad būtų paimti migrantų pirštų atspaudai, kai kuriose valstybėse narėse leidžiama naudoti tam tikro lygio prievartą, o kitose valstybėse narėse netaikomas nei sulaikymas, nei prievarta. Todėl reikia suderinti taikomus veiksmus siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi įsipareigojimų pagal Eurodac reglamentą visur vienodomis sąlygomis. Bendras Komisijos požiūris, išdėstytas Komisijos tarnybų darbo dokumente SWD(2015) 150 final.

Pakeitimas 121
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus,	(30) ***gerai veikiančioje bendroje Europos prieglobsčio sistemoje labai svarbu pasiekti 100 % registracijos normą, susijusią su tarptautinės apsaugos***

įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę;	***prašymais, kuriuos vienoje iš valstybių narių teikia trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, trečiųjų šalių piliečiai, sulaikyti dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, ir trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, kurie buvo aptikti neteisėtai esantys jos teritorijoje. Kad pasiektų šią registracijos normą,*** valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės*** pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai ***arba asmenys be pilietybės***, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę;
[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27.	[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27.

Or. en

Pakeitimas 122
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) sistemoje EURODAC gautas atitiktis turėtų tikrinti kvalifikuoti daktiloskopijos ekspertai, kad pagal	(31) sistemoje EURODAC gautas atitiktis turėtų tikrinti kvalifikuoti daktiloskopijos ***ir tapatybės nustatymo***

Reglamentą (ES) Nr. [.../...] būtų galima tiksliai nustatyti kompetenciją ir tiksliai identifikuoti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės bei nusikaltimu įtariamą asmenį ar nusikaltimo auką, kurių duomenys galėtų būti saugomi sistemoje EURODAC***. Sistemoje EURODAC gautas veido atvaizdo atitiktis taip pat reikėtų tikrinti, jei kyla abejonių, kad rezultatai yra susiję su tuo pačiu asmeniu;***	***pagal veido atvaizdą*** ekspertai, kad pagal Reglamentą (ES) Nr. [.../...] būtų galima tiksliai nustatyti kompetenciją ir tiksliai identifikuoti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės bei nusikaltimu įtariamą asmenį ar nusikaltimo auką, kurių duomenys galėtų būti saugomi sistemoje EURODAC***;***

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis yra neatskiriamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su EURODAC tikslais (1 straipsnis), įvedant su tapatybės nustatymu susijusias apsaugos priemones.

Pakeitimas 123
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) ***trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, gali bandyti daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to*** maksimalus laikotarpis, per kurį pirštų atspaudai ir veido atvaizdo duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojo arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis turėtų būti laikomas protingu laikotarpiu pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenims saugoti;	(32) ***siekiant veiksmingai padėti vykdyti neteisėtos imigracijos kontrolę ir nustatyti neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tapatybę,*** maksimalus laikotarpis, per kurį pirštų atspaudai ir veido atvaizdo duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas***, siekiant atgrasyti trečiųjų šalių piliečius arba asmenis be pilietybės, pateikusius prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, nuo bandymo kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje***. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojo arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis turėtų

	būti laikomas protingu laikotarpiu pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenims saugoti;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant aiškumo, šiuo pakeitimu šiek tiek patikslinamas paaiškinimas, kodėl duomenys turėtų būti saugomi dešimt metų.

Pakeitimas 124
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) trečiųjų šalių ***piliečiai*** arba ***asmenys*** be pilietybės, ***pateikę*** prašymus suteikti tarptautinę apsaugą ***vienoje valstybėje narėje, gali bandyti daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to maksimalus laikotarpis, per kurį pirštų atspaudai ir veido atvaizdo duomenys*** turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų ***būti gana ilgas***. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojo arba netgi piliečio statusą, ***dešimties*** metų laikotarpis turėtų būti laikomas protingu laikotarpiu pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenims saugoti;	(32) ***maksimalus laikotarpis, per kurį*** trečiųjų šalių ***piliečių*** arba ***asmenų*** be pilietybės, ***pateikusių*** prašymus suteikti tarptautinę apsaugą, turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų ***griežtai apsiriboti tuo, kas yra būtina ir proporcinga, laikantis proporcingumo principo, kuris įtvirtintas Chartijos 52 straipsnio 1 dalyje ir kaip išaiškinta pagal ESTT praktiką***. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojo arba netgi piliečio statusą, ***penkerių*** metų laikotarpis turėtų būti laikomas protingu laikotarpiu pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenims saugoti;

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis yra neatskiriamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su EURODAC tikslais (1 straipsnis), įvedant nuorodas į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą ESTT praktiką.

Pakeitimas 125
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, gali bandyti daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to maksimalus laikotarpis, per kurį ***pirštų atspaudai*** ir ***veido atvaizdo*** duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojo arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis turėtų būti laikomas protingu laikotarpiu ***pirštų atspaudų*** ir ***veido atvaizdo*** duomenims saugoti;	(32) trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, gali bandyti daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to maksimalus laikotarpis, per kurį ***biometriniai*** ir ***raidiniai skaitmeniniai*** duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojo arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis turėtų būti laikomas protingu laikotarpiu ***biometriniams*** ir ***raidiniams skaitmeniniams*** duomenims saugoti;

Or. en

Pagrindimas

Nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas negali prašyti palyginimo su konkrečiais raidiniais skaitmeniniais duomenimis; kai kuriais atvejais nacionalinės teisėsaugos institucijos neturi pirštų atspaudų, bet turi raidinius skaitmeninius duomenis.

Pakeitimas 126
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(32) trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, gali ***bandyti*** daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to maksimalus laikotarpis, per kurį pirštų atspaudai ir veido atvaizdo duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojo arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis turėtų būti laikomas protingu laikotarpiu pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenims saugoti;	(32) trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, gali daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to maksimalus laikotarpis, per kurį pirštų atspaudai ir veido atvaizdo duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojo arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis turėtų būti laikomas protingu laikotarpiu pirštų atspaudų ***duomenims,*** veido atvaizdo duomenims ***arba abiejų rūšių duomenims*** saugoti;

Or. en

Pakeitimas 127
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
32 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(32a) pagal Reglamentą XXX/XXX perkeltų į kitą valstybę narę trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės duomenis reikėtų saugoti 10 metų. Tiek laiko jau yra saugomi tarptautinės apsaugos prašytojų ir gavėjų duomenys.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šia konstatuojamąja dalimi siekiama patikslinti, kiek laiko pagal Reglamentą XXX/XXX reikėtų saugoti perkeltų į kitą valstybę narę asmenų duomenis. Siūlomas 10 metų terminas, nes siekiama suvienodinti perkeltų asmenų duomenų saugojimo terminą su kitų tarptautinės apsaugos prašytojų duomenų saugojimo terminu.

Pakeitimas 128
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pasiūlymas dėl reglamento
32 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(32a) Taryba savo 2015 m. gruodžio 4 d. išvadose dėl pilietybės neturėjimo ir valstybių narių vyriausybių atstovai priminė 2012 m. rugsėjo mėn. Sąjungos įsipareigojimą, kad visos valstybės narės prisijungs prie 1954 m. konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso ir apsvarstys galimybę prisijungti prie 1961 m. konvencijos. 2016 m. spalio 25 d. rezoliucijoje dėl žmogaus teisių ir migracijos trečiosiose šalyse Europos Parlamentas priminė, kad svarbu nustatyti asmenų be pilietybės tapatybę, kad jie galėtų naudotis apsauga pagal tarptautinę teisę;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su 12 straipsnio 1 dalies d punkto pakeitimais.

Pakeitimas 129
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) siekiant sėkmingai užkirsti kelią neleistinam trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, neturinčių teisės būti Sąjungoje, judėjimui ir jį stebėti, taip pat imtis reikiamų priemonių, kad būtų sėkmingai įgyvendinamas veiksmingas	***Išbraukta.***

grąžinimas ir readmisija į trečiąsias šalis, kaip nustatyta Direktyvoje 2008/115/EB[35], ir užtikrinama teisė į asmens duomenų apsaugą, būtinasis pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų saugojimo laikas turėtų būti penkeri metai;

_____

[35] OL L 348, 2008 12 24, p. 98.

Or. en

Pakeitimas 130
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) siekiant sėkmingai užkirsti kelią neleistinam trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, neturinčių teisės būti Sąjungoje, judėjimui ir jį stebėti, taip pat imtis reikiamų priemonių, kad būtų sėkmingai įgyvendinamas veiksmingas grąžinimas ir readmisija į trečiąsias šalis, kaip nustatyta Direktyvoje 2008/115/EB[35], ir užtikrinama teisė į asmens duomenų apsaugą, būtinasis ***pirštų atspaudų*** ir ***veido atvaizdo*** duomenų saugojimo laikas turėtų būti ***penkeri metai***;	(33) siekiant sėkmingai užkirsti kelią neleistinam trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, neturinčių teisės būti Sąjungoje, judėjimui ir jį stebėti, taip pat imtis reikiamų priemonių, kad būtų sėkmingai įgyvendinamas veiksmingas grąžinimas ir readmisija į trečiąsias šalis, kaip nustatyta Direktyvoje 2008/115/EB[35], ir užtikrinama teisė į asmens duomenų apsaugą, būtinasis ***biometrinių*** ir ***raidinių skaitmeninių*** duomenų saugojimo laikas turėtų būti ***dešimt metų***;
_____	_____
[35] OL L 348, 2008 12 24, p. 98.	[35] OL L 348, 2008 12 24, p. 98.

Or. en

Pakeitimas 131
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) siekiant sėkmingai užkirsti kelią neleistinam trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, neturinčių teisės būti Sąjungoje, judėjimui ir jį stebėti, taip pat imtis reikiamų priemonių, kad būtų sėkmingai įgyvendinamas veiksmingas grąžinimas ir readmisija į trečiąsias šalis, kaip nustatyta Direktyvoje 2008/115/EB[35], ir užtikrinama teisė į asmens duomenų apsaugą, būtinasis pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų saugojimo laikas turėtų būti ***penkeri metai***;	(33) siekiant sėkmingai užkirsti kelią neleistinam trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, neturinčių teisės būti Sąjungoje, judėjimui ir jį stebėti, taip pat imtis reikiamų priemonių, kad būtų sėkmingai įgyvendinamas veiksmingas grąžinimas ir readmisija į trečiąsias šalis, kaip nustatyta Direktyvoje 2008/115/EB[35], ir užtikrinama teisė į asmens duomenų apsaugą, būtinasis pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų saugojimo laikas turėtų būti ***dešimt metų***;
[35] OL L 348, 2008 12 24, p. 98.	[35] OL L 348, 2008 12 24, p. 98.

Or. en

Pakeitimas 132
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenų bei visų kitų asmens duomenų . Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenys bei visi kiti trečiosios šalies piliečio asmens duomenys turėtų būti iš karto ištrinami;	(34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ***duomenų,*** veido atvaizdo duomenų ***arba abiejų rūšių duomenų*** bei visų kitų asmens duomenų. Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ***duomenys,*** veido atvaizdo duomenys ***arba abiejų rūšių duomenys*** bei visi kiti trečiosios šalies piliečio asmens duomenys turėtų būti iš karto ištrinami ***arba, vaikų atveju, kai jiems sukaks 18 metų***;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant išlaikyti teksto logiką, nes juo turėtų būti apsaugoti prekybos žmonėmis aukomis tapę vaikai ir remiamas nelydimų vaikų, kurie dingsta, prarandami arba pasislepia, tapatybės nustatymas ir apsauga, kaip Europos Komisija pabrėžė savo aiškinamajame memorandume, pridėtame prie siūlomos naujos EURODAC reglamento redakcijos. Siekiant laikytis Chartijos 7 straipsnio, 8 straipsnio ir 24 straipsnio, vaikų nuo šešerių metų biometrinių duomenų tvarkymas gali būti pateisinamas tik vaiko apsaugos tikslu.

Pakeitimas 133
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų bei visų kitų asmens duomenų . Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys bei visi kiti trečiosios šalies piliečio asmens duomenys turėtų būti iš karto ištrinami;	(34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų bei visų kitų asmens duomenų . Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys bei visi kiti trečiosios šalies piliečio asmens duomenys turėtų būti iš karto ***ir visam laikui*** ištrinami;

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis yra neatskiriamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su EURODAC tikslais (1 straipsnis), įvedant nuorodas į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą ESTT praktiką.

Pakeitimas 134
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų bei visų kitų asmens duomenų . Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys bei visi kiti trečiosios šalies piliečio asmens duomenys turėtų būti iš karto ištrinami;	(34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų bei visų kitų asmens duomenų . Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys bei visi kiti trečiosios šalies piliečio ***arba asmens be pilietybės*** asmens duomenys turėtų būti iš karto ištrinami;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymas pataisomas, nes ne visose reikiamose vietose yra įterpiama formuluotė „asmenys be pilietybės“, nors tai atitinka EURODAC tikslą, minimą 1 straipsnio a dalyje.

Pakeitimas 135
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) reikia aiškiai nustatyti Komisijos ir „eu-LISA“ pareigas centrinės sistemos ***ir*** ryšių infrastruktūros atžvilgiu ir valstybių narių pareigas, susijusias su duomenų tvarkymu, duomenų saugumu, įrašytų duomenų prieinamumu ir taisymu;	(37) reikia aiškiai nustatyti Komisijos ir „eu-LISA“ pareigas centrinės sistemos***,*** ryšių infrastruktūros ***ir sąveikumo su kitomis informacinėmis sistemomis*** atžvilgiu ir valstybių narių pareigas, susijusias su duomenų tvarkymu, duomenų saugumu, įrašytų duomenų prieinamumu ir taisymu;

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų aiškiai nustatyti, kokia yra „eu-LISA“ atsakomybė kuriant būsimą sistemą, būtent jos sąveikumo su kitomis informacinėmis sistemomis klausimu.

Pakeitimas 136
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) ***asmens duomenų apsaugos tikslais ir siekiant išvengti sistemingo duomenų lyginimo, kuris turėtų būti draudžiamas,*** EURODAC duomenys turėtų būti apdorojami tik specifiniais atvejais ***ir*** kai tai būtina teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Specifinis atvejis būna visų pirma tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su specifinėmis ir konkrečiomis aplinkybėmis arba su specifiniu ir konkrečiu teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos keliamu pavojumi, arba su specifiniais asmenimis, dėl kurių kyla pagrįstų įtarimų, kad jie įvykdys arba įvykdė bet kokią iš tokių veikų. Specifinis atvejis būna ir tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su asmeniu, nukentėjusiu nuo teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos. Todėl paskirtos institucijos ir Europolas prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis turėtų teikti tik tuomet, kai turi rimtą pagrindą manyti, kad palyginus duomenis gaus informacijos, kuri jiems iš esmės padės užkardyti, atskleisti ar tirti teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką;	(41) EURODAC duomenys turėtų būti apdorojami tik specifiniais atvejais***, laikantis Sąjungos teisės aktų dėl asmens duomenų apsaugos,*** kai tai būtina teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Specifinis atvejis būna visų pirma tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su specifinėmis ir konkrečiomis aplinkybėmis arba su specifiniu ir konkrečiu teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos keliamu pavojumi, arba su specifiniais asmenimis, dėl kurių kyla pagrįstų įtarimų, kad jie įvykdys arba įvykdė bet kokią iš tokių veikų. Specifinis atvejis būna ir tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su asmeniu, nukentėjusiu nuo teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos. Todėl paskirtos institucijos ir Europolas prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis turėtų teikti tik tuomet, kai turi rimtą pagrindą manyti, kad palyginus duomenis gaus informacijos, kuri jiems iš esmės padės užkardyti, atskleisti ar tirti teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką;

Or. en

Pagrindimas

EURODAC duomenys turėtų būti apdorojami tik specifiniais atvejais ir laikantis ES teisės aktų, kuriais reglamentuojamas asmens duomenų naudojimas.

Pakeitimas 137

Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) be to, prieiga turėtų būti suteikiama tik su sąlyga, kad ***palyginus su*** valstybės narės ***nacionalinių*** pirštų atspaudų duomenų ***bazių*** ir visų kitų valstybių narių ***automatinių*** pirštų atspaudų identifikavimo ***sistemų informacija*** pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR[36] ***nepavyko nustatyti duomenų subjekto tapatybės***. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė narė atliktų palyginimus su visų kitų valstybių narių automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų, kurios techniškai prieinamos, informacija pagal Sprendimą 2008/615/TVR, nebent ta valstybė narė gali pavirtinti, jog esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad tai atlikus nepavyks nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai specifinis atvejis neturi jokios operatyvinės ar tiriamosios sąsajos su konkrečia valstybe nare. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė narė pagal Sprendimą 2008/615/TVR vykdytų pirmiausia teisišką ir techninę įgyvendinimą pirštų atspaudų duomenų srityje, kadangi neturėtų būti leidžiama atlikti patikrinimo sistemoje EURODAC teisėsaugos tikslais prieš tai neatlikus pirmiau minėtų veiksmų;	(42) be to, prieiga turėtų būti suteikiama tik su sąlyga, kad ***buvo atlikta išankstinė paieška*** valstybės narės ***nacionalinėse*** pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdų*** duomenų ***bazėse*** ir visų kitų valstybių narių ***automatinėse*** pirštų atspaudų identifikavimo ***sistemose*** pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR[36]. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė narė atliktų palyginimus su visų kitų valstybių narių automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų, kurios techniškai prieinamos, informacija pagal Sprendimą 2008/615/TVR, nebent ta valstybė narė gali pavirtinti, jog esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad tai atlikus nepavyks nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai specifinis atvejis neturi jokios operatyvinės ar tiriamosios sąsajos su konkrečia valstybe nare. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė narė pagal Sprendimą 2008/615/TVR vykdytų pirmiausia teisišką ir techninę įgyvendinimą pirštų atspaudų duomenų srityje, kadangi neturėtų būti leidžiama atlikti patikrinimo sistemoje EURODAC teisėsaugos tikslais prieš tai neatlikus pirmiau minėtų veiksmų;
[36] 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje (OL L 210, 2008 8 6, p. 1).	[36] 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje (OL L 210, 2008 8 6, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas atitinka pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) tikslo išplėtimą 1 straipsnio 1 dalies c punkte, kuriame nurodoma, kad sistema EURODAC bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Siekiant įgyvendinti valstybių narių paskirtųjų institucijų ir Europolo prievolę, prieigos prie sistemos EURODAC procedūra turėtų būti greita ir veiksminga, bet vis tiek turėtų būti atsižvelgta į pagrindinį sistemos EURODAC tikslą, kuris yra remti valstybes nares taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 138
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) prieš atlikdamos paiešką sistemoje EURODAC, paskirtos institucijos taip pat turėtų pasinaudoti Vizų informacine sistema pagal Tarybos sprendimą 2008/633/TVR, jei tenkinamos sąlygos palyginimui atlikti[37].	***Išbraukta.***
[37] 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/633/TVR dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (OL L 218, 2008 8 13, p. 129).	

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas atitinka pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) tikslo išplėtimą 1 straipsnio 1 dalies c punkte, kuriame nurodoma, kad sistema EURODAC bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Siekiant įgyvendinti valstybių narių paskirtųjų institucijų ir Europolo prievolę, taip pat teisėsaugos funkcijas pagal šį reglamentą, prieigos prie sistemos EURODAC procedūra turėtų būti greita ir veiksminga, bet vis tiek turėtų būti atsižvelgta į pagrindinį sistemos EURODAC tikslą, kuris yra remti valstybes nares taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 139
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. sukurti pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo palyginimo sistemą siekiant padėti įgyvendinti Sąjungos prieglobsčio ir migracijos politiką, valstybės narės negali deramai pasiekti vien dėl paties reglamento pobūdžio ir kadangi to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;	(46) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. sukurti pirštų atspaudų ***duomenų,*** veido atvaizdo ***duomenų arba abiejų rūšių duomenų*** palyginimo sistemą siekiant padėti įgyvendinti Sąjungos prieglobsčio ir migracijos politiką, valstybės narės negali deramai pasiekti vien dėl paties reglamento pobūdžio ir kadangi to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 140
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo trečiosioms šalims, turėtų būti draudžiama valstybės narės ar Europolo pagal šį reglamentą iš centrinės sistemos gautus asmens duomenis perduoti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai arba Sąjungoje ar už jos ribų įsisteigusiam privačiam subjektui. Tai reiškia, kad valstybės narės neturėtų perduoti iš	(50) kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai ***ir trečiųjų šalių piliečiai ar asmenys be pilietybės, kuriems valstybės narės pagal Reglamentą XXX/XXX ketina taikyti perkėlimo procedūrą, būtų*** apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo trečiosioms šalims, turėtų būti draudžiama valstybės narės ar Europolo pagal šį reglamentą iš centrinės sistemos gautus asmens duomenis perduoti trečiajai šaliai

centrinės sistemos gautos informacijos, susijusios su vardu (-ais) ir pavarde (-ėmis), gimimo data, pilietybe, kilmės valstybe (-ėmis) nare (-ėmis) ar paskyrimo valstybe nare, tapatybės ar kelionės dokumento duomenimis ; ; tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo vieta ir data, kilmės valstybės narės naudojamu registracijos numeriu, pirštų atspaudų paėmimo data, taip pat valstybės (-ių) narės (-ių) atlikto duomenų perdavimo sistemai EURODAC data, operatoriaus naudotojo tapatybės kodu ir bet kokia informacija apie duomenų perdavimą remiantis [Reglamentu (ES) Nr. 604/2013]. Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, kurioms taikomas [Reglamentas (ES) Nr. 604/2013] [, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. […/2016], laikantis nacionalinių taisyklių, priimtų pagal Direktyvą [2016/…/ES]], siekiant valstybėms narėms užtikrinti galimybę su tokiomis trečiosiomis šalimis bendradarbiauti šio reglamento tikslais;	ar tarptautinei organizacijai arba Sąjungoje ar už jos ribų įsisteigusiam privačiam subjektui. Tai reiškia, kad valstybės narės neturėtų perduoti iš centrinės sistemos gautos informacijos, susijusios su vardu (-ais) ir pavarde (-ėmis), gimimo data, pilietybe, kilmės valstybe (-ėmis) nare (-ėmis) ar paskyrimo valstybe nare ***ar perkėlimo valstybe nare***, tapatybės ar kelionės dokumento duomenimis ; ; tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo ***ar perkėlimo*** vieta ir data, kilmės valstybės narės naudojamu registracijos numeriu, pirštų atspaudų paėmimo data, taip pat valstybės (-ių) narės (-ių) atlikto duomenų perdavimo sistemai EURODAC data, operatoriaus naudotojo tapatybės kodu ir bet kokia informacija apie duomenų perdavimą remiantis [Reglamentu (ES) Nr. 604/2013]. Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, kurioms taikomas [Reglamentas (ES) Nr. 604/2013] [, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. […/2016], laikantis nacionalinių taisyklių, priimtų pagal Direktyvą [2016/…/ES]], siekiant valstybėms narėms užtikrinti galimybę su tokiomis trečiosiomis šalimis bendradarbiauti šio reglamento tikslais;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šiuo pakeitimu siekiama, kad trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės, kuriems valstybė narė ketina taikyti perkėlimo procedūrą pagal reglamentą, kuriuo nustatoma Sąjungos perkėlimo politika, asmens duomenys būtų taip pat apsaugoti.

Pakeitimas 141
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo trečiosioms šalims, turėtų būti draudžiama valstybės narės ar Europolo pagal šį reglamentą iš centrinės sistemos gautus asmens duomenis perduoti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai arba Sąjungoje ar už jos ribų įsisteigusiam privačiam subjektui. Tai reiškia, kad valstybės narės neturėtų perduoti iš centrinės sistemos gautos informacijos, susijusios su vardu (-ais) ir pavarde (-ėmis), gimimo data, pilietybe, kilmės valstybe (-ėmis) nare (-ėmis) ar paskyrimo valstybe nare, tapatybės ar kelionės dokumento duomenimis ; tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo vieta ir data, kilmės valstybės narės naudojamu registracijos numeriu, pirštų atspaudų paėmimo data, taip pat valstybės (-ių) narės (-ių) atlikto duomenų perdavimo sistemai EURODAC data, operatoriaus naudotojo tapatybės kodu ir bet kokia informacija apie duomenų perdavimą remiantis [Reglamentu (ES) Nr. 604/2013]. Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, kurioms taikomas [Reglamentas (ES) Nr. 604/2013] [, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. […/2016], laikantis nacionalinių taisyklių, priimtų pagal Direktyvą [2016/…/ES]], siekiant valstybėms narėms užtikrinti galimybę su tokiomis trečiosiomis šalimis bendradarbiauti šio reglamento tikslais;	(50) kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo trečiosioms šalims, turėtų būti draudžiama valstybės narės ar Europolo pagal šį reglamentą iš centrinės sistemos gautus asmens duomenis perduoti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai arba Sąjungoje ar už jos ribų įsisteigusiam privačiam subjektui. Tai reiškia, kad valstybės narės neturėtų perduoti iš centrinės sistemos gautos informacijos, susijusios su vardu (-ais) ir pavarde (-ėmis), gimimo data, pilietybe, kilmės valstybe (-ėmis) nare (-ėmis) ar paskyrimo valstybe nare, tapatybės ar kelionės dokumento duomenimis ; tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo vieta ir data, kilmės valstybės narės naudojamu registracijos numeriu, pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** paėmimo data, taip pat valstybės (-ių) narės (-ių) atlikto duomenų perdavimo sistemai EURODAC data, operatoriaus naudotojo tapatybės kodu ir bet kokia informacija apie duomenų perdavimą remiantis [Reglamentu (ES) Nr. 604/2013]. Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, kurioms taikomas [Reglamentas (ES) Nr. 604/2013] [, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. […/2016], laikantis nacionalinių taisyklių, priimtų pagal Direktyvą [2016/…/ES]], siekiant valstybėms narėms užtikrinti galimybę su tokiomis trečiosiomis šalimis bendradarbiauti šio reglamento tikslais;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymas pataisomas, nes ne visose reikiamose vietose yra įterpiami „pirštų atspaudai“ ir „veido atvaizdas“, nors tai atitinka prievolę, nurodytą 2 straipsnyje.

Pakeitimas 142
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) ***tam tikrais atvejais*** iš centrinės sistemos gauta informacija galima dalytis su trečiosiomis šalimis, kad joms būtų lengviau nustatyti trečiosios šalies piliečio tapatybę, kiek tai susiję su jo grąžinimu. ***Dalijimasis bet kokiais asmens duomenimis vykdomas laikantis griežtų sąlygų. Kai dalijamasi tokia informacija, trečiajai šaliai negali būti atskleista jokia informacija, susijusi su faktu, kad trečiosios šalies pilietis pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, jei šalis, į kurią perkeliamas asmuo, taip pat yra to asmens kilmės šalis arba kita trečioji šalis, į kurią vykdoma jo readmisija. Bet koks duomenų perdavimas trečiajai šaliai trečiosios šalies piliečio tapatybės nustatymo tikslais turi būti vykdomas laikantis Reglamento (ES) Nr. […2016] V skyriaus nuostatų;***	(51) iš centrinės sistemos gauta informacija ***neturėtų būti*** galima dalytis su trečiosiomis šalimis, kad joms būtų lengviau nustatyti trečiosios šalies piliečio tapatybę, kiek tai susiję su jo grąžinimu.

Or. en

Pakeitimas 143
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
69 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(69) reikia apriboti šio reglamento teritorinio taikymo sritį, kad ji atitiktų Reglamento (ES) Nr. […/…] teritorinio taikymo sritį;	(69) reikia apriboti šio reglamento teritorinio taikymo sritį, kad ji atitiktų Reglamento (ES) Nr. […/…] teritorinio taikymo sritį, ***nepažeidžiant nuostatų, susijusių su Reglamento XXX/XXX taikymu***;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šioje konstatuojamojoje dalyje reikėtų nurodyti būsimą reglamentą, kuriuo bus nustatoma Sąjungos perkėlimo politika, kad šio reglamento taikymo sritis nepažeistų būsimo reglamento nuostatų.

Pakeitimas 144
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) sudaryti geresnes sąlygas taikyti Reglamentą XXX/XXX pagal minėto reglamento nuostatas.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šiuo pakeitimu siekiama šiam reglamentui pridėti dar vieną tikslą, nes siūloma į šio reglamento taikymo sritį įtraukti asmenų, kuriems valstybė narė ketina taikyti perkėlimo procedūrą pagal Reglamentą XXX/XXX, duomenis.

Pakeitimas 145
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;	***Išbraukta.***

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)

Or. en

Pagrindimas

The enlargement of the scope and purpose of Eurodac to irregular migration and to enable the use of data for return purpose clearly runs contrary to the principle of purpose limitation, protected under Article 8 of the Charter of Fundamental Rights, the EU Data Protection Directive, and the new Data Protection Regulation. There are also three other databases (Visa Information System (VIS), Schengen Information System (SIS) and Entry/Exit System (EES)) that already covers irregular entry and stay.

As long as necessity and proportionality have not been proven, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pakeitimas 146
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;	***Išbraukta.***

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)

Or. en

Pagrindimas

Eurodac was primarily designed to serve the implementation of the Dublin Regulation. With this new proposal, the scope of Eurodac is radically modified for immigration purposes,

including removal and repatriation of persons. I do not agree with this extension of the scope. It also raises many issues regarding data protection. The purpose limitation principle should be respected - cf articles 8(2) of the Charter of Fundamental Rights in the EU and 5(b) of the Convention of the Council of Europe for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data.Indeed, data shall be used in accordance with the original purpose for which they have been collected. Eurodac was designed as a database for implementing the Dublin Regulation.

Pakeitimas 147
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 148
Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti ***kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat*** nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;	b) padėti nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;

Or. en

Pakeitimas 149
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją*** į Sąjungą ir ***antrinį judėjimą*** joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;	b) ***įgyvendinti priemonę, kuri padėtų kovoti su neteisėta migracija*** į Sąjungą ir ***antriniu judėjimu*** joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;

Or. it

Pakeitimas 150
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, ***kokių*** tinkamų priemonių ***turi imtis valstybės narės***, įskaitant ***be leidimo gyvenančių*** asmenų išsiuntimą ir ***repatriaciją***;	b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės*** tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, ***kuriai valstybei narei tenka atsakomybė imtis*** tinkamų priemonių, įskaitant ***neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių ir*** asmenų ***be pilietybės*** išsiuntimą ir ***grąžinimą***;

Or. en

Pakeitimas 151
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;	b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją***, laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, įtvirtintų Chartijos 52 straipsnio 1 dalyje ir atitinkamoje ESTT praktikoje***;

Or. en

Pakeitimas 152
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;	b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių***, kurių atžvilgiu prieš tai buvo išduotas išsiuntimo orderis,*** tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;

Or. it

Pakeitimas 153

Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti ***kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat*** nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;	b) padėti nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių ***ir asmenų be pilietybės*** tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, ***prireikus*** įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją ***arba nuolatinio gyventojo statuso suteikimą***;

Or. en

Pakeitimas 154
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais ***bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais*** .	c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais.

Or. en

Pagrindimas

Šis tekstas yra nereikalingas ir nustato pavojingą paralelę tarp migracijos ir teroristų bei nusikaltėlių.

Pakeitimas 155

Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais .	***Išbraukta.***
	(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus pakeitimus visame tekste.)

Or. en

Pagrindimas

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pakeitimas 156
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais .	c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais***, laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, įtvirtintų Chartijos 52 straipsnio 1 dalyje ir atitinkamoje ESTT praktikoje***.

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis yra neatskiriamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su EURODAC tikslais (1 straipsnis), įvedant nuorodas į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą ESTT praktiką.

Pakeitimas 157
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais .	c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***ir raidinius skaitmeninius*** duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais .

Or. en

Pagrindimas

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

Pakeitimas 158
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ***ar*** tyrimo tikslais .	c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo***,*** tyrimo ***ar persekiojimo*** tikslais. *(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)*

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas bus taikomas visam tekstui ir atitinka pridedamą naują 1 straipsnio c dalį.

Pakeitimas 159
Judith Sargentini

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais .	c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ***duomenis,*** veido atvaizdo duomenis ***arba abiejų rūšių duomenis*** su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais .

Or. en

Pakeitimas 160
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) apsaugoti ir nustatyti vaikus, nukentėjusius nuo prekybos žmonėmis, piktnaudžiavimo, dingusius arba pagrobtus, ir nustatyti vaikų tapatybę, taip pat padėti valstybei narei rasti jų šeimą ar nustatyti galimus ryšius su kita valstybe nare, pirmiausia atsižvelgiant į vaikų interesus.

Or. fr

Pagrindimas

Vaikų, kurių pirštų atspaudai registruojami, amžius keičiamas iš 14 m. į 6 m., nes siekiama geriau juos apsaugoti nuo prekybos žmonėmis grėsmių ir pagrobimų. Todėl reikia patikslinti amžių.

Pakeitimas 161
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) palengvinti šeimos susijungimą ir nustatyti bei apsaugoti prekybos žmonėmis aukomis tapusius vaikus. Iš nepilnamečių gautiems asmens duomenims neturi būti taikomi b ir c punktuose nustatyti tikslai. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas nelydimų nepilnamečių teisėms;

Or. en

Pagrindimas

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This purpose will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors.

Pakeitimas 162
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) padėti valstybėms narėms apsaugoti ir nustatyti prekybos žmonėmis aukomis tapusius vaikus, taip pat apsaugoti ir nustatyti dingusius vaikus bei imtis priemonių dėl šeimos paieškos ir susijungimo;

Or. en

Pagrindimas

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Pakeitimas 163
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) padėti valstybėms narėms apsaugoti ir nustatyti prekybos žmonėmis aukomis tapusius vaikus, taip pat apsaugoti ir nustatyti dingusius vaikus;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant išlaikyti teksto logiką, nes juo turėtų būti apsaugoti prekybos žmonėmis aukomis tapę vaikai ir remiamas nelydimų vaikų, kurie dingsta, prarandami arba pasislepia, tapatybės nustatymas ir apsauga, kaip Europos Komisija pabrėžė savo aiškinamajame memorandume, pridėtame prie siūlomos naujos EURODAC reglamento redakcijos. Siekiant laikytis Chartijos 7 straipsnio, 8 straipsnio ir 24 straipsnio, vaikų nuo šešerių metų biometrinių duomenų tvarkymas gali būti pateisinamas tik vaiko apsaugos tikslu.

Pakeitimas 164
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio kilmės valstybės	2. Nedarant poveikio kilmės valstybės

narės atliekamam sistemai EURODAC skirtų duomenų tvarkymui duomenų bazėse, sukurtose pagal jos nacionalinės teisės aktus, pirštų atspaudų duomenys ir kiti asmens duomenys sistemoje EURODAC gali būti tvarkomi tik šio reglamento ir [Reglamento (ES) ***Nr. 604/2013*** 34 straipsnio 1 dalyje] nustatytais tikslais.	narės atliekamam sistemai EURODAC skirtų duomenų tvarkymui duomenų bazėse, sukurtose pagal jos nacionalinės teisės aktus, pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** duomenys ir kiti asmens duomenys sistemoje EURODAC gali būti tvarkomi tik šio reglamento ir [Reglamento (ES) **....** 34 straipsnio 1 dalyje] nustatytais tikslais.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymas pataisomas, nes ne visose reikiamose vietose yra įterpiami „pirštų atspaudai“ ir „veido atvaizdas“, nors tai atitinka prievolę, nurodytą 2 straipsnyje.

Pakeitimas 165
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pareiga paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą	***Procedūrinės apsaugos priemonės, skirtos vaikams ir pažeidžiamiems asmenims apsaugoti***

Or. en

Pakeitimas 166
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pareiga paimti pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą***	Pareiga paimti pirštų atspaudus *(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso*

teksto pakeitimus.)

Or. en

Pakeitimas 167
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 168
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės privalo paimti ***šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų*** pirštų atspaudus ir veido atvaizdą 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje.	1. ***Asmenys, nurodyti 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, turi būti registruojami. Todėl*** valstybės narės privalo paimti ***jų*** pirštų atspaudus ir veido atvaizdą 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30

straipsnyje.

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti pabrėžta 100 % registracijos norma.

Pakeitimas 169
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą 1 straipsnio 1 dalies a ***ir*** b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje.	1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą 1 straipsnio 1 dalies a***,*** b ***ir ca*** punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje. ***Valstybės narės pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu visada privalo gerbti asmens orumą ir fizinę neliečiamybę.***

Or. en

Pakeitimas 170
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų pirštų atspaudus ir veido	1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, ***12a straipsnyje,*** 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų pirštų

atvaizdą 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje.	atspaudus ir veido atvaizdą 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje ***ir laikantis šio reglamento Ia priedo nuostatų ir garantijų***.

Or. fr

Pakeitimas 171
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą*** 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą*** ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje.	1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų pirštų atspaudus 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 172
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės registruoja vaikus, kurie dingsta iš priėmimo centrų, kaip dingusius asmenis SIS. Dingę vaikai,

kurių tapatybę valstybės narės valdžios institucijos nustato remdamosi teigiamu atitikties rezultatu pagal 26 straipsnį, turi būti nedelsiant perduodami kompetentingoms nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms, kurios atlieka poreikių vertinimą, siekiant rasti ilgalaikį sprendimą vaikui, atsižvelgiant į jo interesus.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant išlaikyti teksto logiką, nes juo turėtų būti apsaugoti prekybos žmonėmis aukomis tapę vaikai ir remiamas nelydimų vaikų, kurie dingsta, prarandami arba pasislepia, tapatybės nustatymas ir apsauga, kaip Europos Komisija pabrėžė savo aiškinamajame memorandume, pridėtame prie siūlomos naujos EURODAC reglamento redakcijos. Siekiant laikytis Chartijos 7 straipsnio, 8 straipsnio ir 24 straipsnio, vaikų nuo šešerių metų biometrinių duomenų tvarkymas gali būti pateisinamas tik vaiko apsaugos tikslu.

Pakeitimas 173
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Moterų ir mergaičių pirštų atspaudų ir veido atvaizdų ėmimo procedūra turi būti atliekama lyties požiūriu tinkamu būdu, ir tai turi atlikti specialiai parengti pareigūnai.

Or. en

Pakeitimas 174
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir ***(arba)*** infografikus ir ***(arba)*** demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi ***atsakingas suaugęs asmuo,*** globėjas ***ar atstovas***. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir infografikus ir demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi ***teisėtas*** globėjas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.

Or. en

Pakeitimas 175
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir	2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą***, ypač 1 straipsnio 1 dalies ca punkte nurodytu tikslu***. Nepilnametis ***raštu ir žodžiu*** informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui ***jam suprantama kalba***, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo

veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę. ***Draudžiama naudoti psichinę ar fizinę prievartą siekiant paimti nepilnamečių ar pažeidžiamų asmenų pirštų atspaudus arba veido atvaizdą.***

Or. en

Pakeitimas 176
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami ***tik užtikrinant geriausius vaiko interesus ir laikantis kitų 1989 m. JT Vaiko teisių konvencijoje nustatytų principų,*** vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę ***bei psichologinę*** neliečiamybę.

Or. it

Pakeitimas 177
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ***ir tik 1 straipsnio 1 dalies a ir ca punktuose nurodytu tikslu***. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.

Or. en

Pakeitimas 178
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu,	2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų ***ir jo būdo***, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas

naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	***žodžiu, jam suprantama kalba,*** jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.

Or. fr

Pakeitimas 179
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui ***jam suprantama kalba***, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.

Or. en

Pakeitimas 180
Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis ***raštu, žodžiu arba abiem formomis*** informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.

Or. en

Pakeitimas 181
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei ***6*** metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą,	2. Nepilnamečių, vyresnių nei ***14*** metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą,

skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.

Or. en

Pagrindimas

The lowering of age from 14 to 6 years is not justified and not proportionate. It is questionable to consider that a 6-years child is in a position to fully understand such a process as well as the consequences on his/her private life. If some member states already collect data from minors (younger than 14years old),it does not make it more acceptable in an EU regulation. The Commission considers it would help with the identification of unaccompanied minors and with the establishment of family links but it does not clearly explain why and how. Moreover,the guarantees to protect the interest of the child are insufficient.

Pakeitimas 182
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, gali nustatyti administracines sankcijas,*** jei nesilaikoma pirštų atspaudų ***ir veido atspaudo*** ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje***. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę***.	3. Jei nesilaikoma pirštų atspaudų ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje***, valstybės narės suteikia papildomą psichologinę pagalbą ir informaciją apie pirštų atspaudų ėmimo procedūrą, susijusių asmenų teises ir galimus nesilaikymo padarinius***.

Or. en

Pagrindimas

Deprivation of liberty and the use of physical or psychological force to obtain fingerprints for Eurodac should be avoided because it entails a high risk of violating fundamental rights enshrined in the Charter, namely the right to human dignity (Article 1) and the right to the integrity of the person (Article 3), the prohibition of torture and inhuman or degrading treatment or punishment (Article 4) and the right to liberty and security (Article 6).Asylum seekers must provide fingerprints for Eurodac. As FRA pointed out in its 2015 Focus paper on 'Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac', compliance with this obligation should primarily be secured through effective information and counselling. This can either be provided individually and/or through outreach actions targeting migrant communities, such as focus group discussions, information sessions and similar initiatives.

Pakeitimas 183
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės***, vadovaudamosi nacionaline teise, gali*** nustatyti ***administracines sankcijas***, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. ***Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.***	3. Valstybės narės ***negali*** nustatyti ***administracinių sankcijų***, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje.

Or. en

Pakeitimas 184
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, ***gali nustatyti*** administracines sankcijas, jei nesilaikoma ***pirštų atspaudų ir veido atspaudo*** ėmimo tvarkos***, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos*** sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.	3. ***Siekdamos atlikti visapusišką visų asmenų registraciją pagal 1 dalį,*** valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, ***nustato*** administracines sankcijas, jei nesilaikoma ***biometrinių duomenų*** ėmimo tvarkos***. Valstybės narės užtikrina, kad asmeniui būtų suteikta konsultavimo galimybė, siekiant įtikinti tą asmenį bendradarbiauti atliekant procedūrą.*** Sankcijos***, įskaitant galimybę naudoti prievartos priemones,*** turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.

Or. en

Pagrindimas

Susitelkiama į 100 % registracijos normą.

Pakeitimas 185
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, gali nustatyti administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ***ir būtina*** nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.	3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise ***ir visiškai laikydamosi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos***, ***prireikus*** gali nustatyti ***tinkamai pagrįstas*** administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas ***kuo trumpesnį ir būtiną laiką,*** tik jei nėra kitos išeities ***po veiksmingos psichologinės pagalbos, jeigu nėra kito būdo*** nustatyti ar patikrinti

	trečiosios šalies piliečio ***arba asmens be pilietybės*** tapatybę ***ir jei šis asmuo gali pasislėpti. Draudžiama sulaikyti nepilnamečius***.

Or. en

Pakeitimas 186
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, gali nustatyti administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas ***tik jei nėra kitos išeities ir*** būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.	3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, gali nustatyti administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas***, jeigu*** būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.

Or. it

Pakeitimas 187
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, gali nustatyti administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis	3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, gali nustatyti administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis

aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.	aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę. ***Kiekvienu konkrečiu atveju atliekamas vertinimas siekiant nustatyti, ar įvykdytos visos išankstinės sąlygos, būtinos savavališkam sulaikymui išvengti.***
	Or. en

Pakeitimas 188
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. ***Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą.*** Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ***ir*** veido atvaizdą ***ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų***, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ***ir (arba)*** jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.	4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ***arba*** veido atvaizdą, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms***,*** jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai ***arba naudojami abu šie būdai. Nacionalinės vaikų apsaugos institucijos, kiti atitinkami nacionaliniai nukreipimo mechanizmai arba abu šie subjektai atlieka poreikių vertinimą, siekiant rasti ilgalaikį sprendimą vaikui, atsižvelgiant į jo interesus***.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant išlaikyti teksto logiką, nes juo turėtų būti apsaugoti prekybos žmonėmis aukomis tapę vaikai ir remiamas nelydimų vaikų, kurie dingsta, prarandami arba pasislepia, tapatybės nustatymas ir apsauga, kaip Europos Komisija pabrėžė savo aiškinamajame memorandume, pridėtame prie siūlomos naujos EURODAC reglamento redakcijos. Siekiant laikytis Chartijos 7 straipsnio, 8 straipsnio ir 24 straipsnio, vaikų nuo šešerių metų biometrinių duomenų tvarkymas gali būti pateisinamas tik vaiko apsaugos tikslu.

Pakeitimas 189
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos*** valstybės narės ***institucijos*** netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ***ar veido atvaizdą***. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar ***veido būkle ir*** asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti ***nepilnamečio ar pažeidžiamo*** asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą***. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.	4. Valstybės narės netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus***, ir tai turi padaryti asmens amžiui tinkamu būdu, kaip nurodyta 2 straipsnio 2 dalyje***. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, ***kaip įvertina specialiai darbui su nepilnamečiais parengtas pareigūnas,*** nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.

Or. en

Pakeitimas 190
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ***ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų***, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.	4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.

Or. en

Pakeitimas 191
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.	4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių ***arba asmenų be pilietybės***, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, ***nei psichinės ar fizinės prievartos,*** kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.

Or. en

Pakeitimas 192
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais	4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių ***arba asmenų be pilietybės***, kurie

asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.

laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.

Or. en

Pakeitimas 193
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos ***netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą***. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali	4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos ***gali taikyti sankcijas, jeigu asmuo nesutinka, kad būtų imami pirštų atspaudai ar veido atvaizdas***. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai

bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.

pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.

Or. it

Pakeitimas 194
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo ***tvarka nustatoma*** ir ***taikoma remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika*** ir laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytų garantijų.	5. Pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo ***tvarką bendrai nustato*** ir ***stebi Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra ir FRA, remdamosi FRA 2015 m. kontroliniu sąrašu[1a], o ją taiko atitinkama valstybė narė, visapusiškai gerbdama žmogaus orumą*** ir ***laikydamasi*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytų garantijų.
	[1a] FRA kontrolinis sąrašas, taikomas laikantis pagrindinių teisių imant pirštų atspaudus EURODAC, 2015 m. http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist.

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis yra neatskiriamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su papildomais EURODAC tikslais (1 straipsnis) ir bendra procedūra, kurią nustato ir stebi Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra ir FRA; žr. 30 konstatuojamąją dalį.

Pakeitimas 195
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo tvarka nustatoma ir taikoma remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika ir laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytų garantijų.	5. ***Pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami užtikrinant visišką pagarbą žmogaus orumui.*** Pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo tvarka nustatoma ir taikoma remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika***, laikantis šio reglamento Ia priede nustatyto bendro požiūrio*** ir laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytų garantijų.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Tyrimo rezultatai rodo, kad kai kuriose valstybėse narėse leidžiama sulaikyti asmenis siekiant užtikrinti, kad būtų paimti migrantų pirštų atspaudai, kai kuriose valstybėse narėse leidžiama naudoti tam tikro lygio prievartą, o kitose valstybėse narėse netaikomas nei sulaikymas, nei prievarta. Todėl reikia suderinti taikomus veiksmus siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi įsipareigojimų pagal Eurodac reglamentą visur vienodomis sąlygomis. Bendras Komisijos požiūris, išdėstytas Komisijos tarnybų darbo dokumente SWD(2015) 150 final.

Pakeitimas 196
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento

3 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) trečiųjų šalių piliečiai ar asmenys be pilietybės, kuriems valstybė narė ketina taikyti perkėlimo procedūrą – tai trečiųjų šalių piliečiai ar asmenys be pilietybės, kuriems valstybė narė pradėjo taikyti perkėlimo procedūrą pagal Reglamento XXX/XXX 10 straipsnio 2 dalį;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šiuo pakeitimu įtraukiama naujos kategorijos asmenų apibrėžtis, nes siūloma šių asmenų duomenis registruoti į sistemą Eurodac. Todėl reikia pateikti nuorodą į Reglamentą XXX/XXX.

Pakeitimas 197
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies b punkto ia dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ia) asmens, kuriam taikoma 12a straipsnis, atžvilgiu – valstybė narė, į centrinę sistemą perduodanti asmens duomenis ir gaunanti lyginimo rezultatus;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują asmenų kategoriją (naujas skyrius IIa), juo siekiama suderinti tekstą atsižvelgiant į šį pasiūlymą.

Pakeitimas 198
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

3 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) neteisėtas buvimas – trečiosios šalies piliečio, kuris neatitinka arba nebeatitinka Šengeno sienų kodekso 5 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo toje valstybėje narėje sąlygų, buvimas valstybės narės teritorijoje;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 199
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) neteisėtas buvimas – trečiosios šalies piliečio, kuris neatitinka arba nebeatitinka Šengeno sienų kodekso 5 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo toje valstybėje narėje sąlygų, buvimas valstybės narės teritorijoje;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)* *(Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 200
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) neteisėtas buvimas – trečiosios šalies piliečio, kuris neatitinka arba	d) neteisėtas buvimas – trečiosios šalies piliečio ***arba asmens be pilietybės***,

nebeatitinka Šengeno sienų kodekso 5 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo toje valstybėje narėje sąlygų, buvimas valstybės narės teritorijoje;	kuris neatitinka arba nebeatitinka Šengeno sienų kodekso 5 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo toje valstybėje narėje sąlygų, buvimas valstybės narės teritorijoje;

Or. en

Pakeitimas 201
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) atitiktis – kompiuterizuotoje centrinėje duomenų bazėje įrašytus pirštų atspaudų duomenis lyginant su valstybės narės dėl kokio nors asmens perduotais pirštų atspaudų duomenimis centrinėje sistemoje nustatyta atitiktis ar atitiktys, nepanaikinant reikalavimo, kad valstybės narės nedelsdamos patikrintų lyginimo rezultatus pagal 26 straipsnio 4 dalį;	f) atitiktis – kompiuterizuotoje centrinėje duomenų bazėje įrašytus pirštų atspaudų duomenis lyginant su valstybės narės dėl kokio nors asmens perduotais pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** duomenimis centrinėje sistemoje nustatyta atitiktis ar atitiktys, nepanaikinant reikalavimo, kad valstybės narės nedelsdamos patikrintų lyginimo rezultatus pagal 26 straipsnio 4 dalį;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymas pataisomas, nes ne visose reikiamose vietose yra įterpiami „pirštų atspaudai“ ir „veido atvaizdas“, nors tai atitinka prievolę, nurodytą 2 straipsnyje.

Pakeitimas 202
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) Europolas – pagal Sprendimą 2009/371/TVR įsteigtas Europos policijos	***Išbraukta.***

biuras;

Or. en

Pagrindimas

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pakeitimas 203
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) sistemos EURODAC duomenys – visi duomenys, centrinėje sistemoje saugomi pagal 12 straipsnį, 13 straipsnio 2 dalį ir 14 straipsnio 2 dalį ;	j) sistemos EURODAC duomenys – visi duomenys, centrinėje sistemoje saugomi pagal 12 straipsnį, ***12a straipsnį,*** 13 straipsnio 2 dalį ir 14 straipsnio 2 dalį ;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują asmenų kategoriją (naujas IIa skyrius), juo siekiama suderinti tekstą atsižvelgiant į šį pasiūlymą.

Pakeitimas 204
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) sistemos EURODAC duomenys – visi duomenys, centrinėje sistemoje saugomi pagal 12 straipsnį**,** 13 straipsnio 2 dalį ***ir 14 straipsnio 2 dalį*** ;	j) sistemos EURODAC duomenys – visi duomenys, centrinėje sistemoje saugomi pagal 12 straipsnį ***ir*** 13 straipsnio 2 dalį;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiama 14 straipsnio 1 dalis, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 4 dalis, 14 straipsnio 5 dalis ir 14 straipsnio 6 dalis.

Pakeitimas 205
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) teisėsauga – teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencija, atskleidimas ar tyrimas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data

Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pakeitimas 206
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) teisėsauga – teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencija, atskleidimas ***ar*** tyrimas;	k) teisėsauga – teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencija, atskleidimas**,** tyrimas ***ar persekiojimas***;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas bus taikomas visam tekstui ir atitinka pridedamą naują 1 straipsnio c dalį.

Pakeitimas 207
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) teroristinės veikos – nacionalinėje teisėje nustatytos veikos, atitinkančios Pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose nurodytąsias arba joms	***Išbraukta.***

lygiavertės;

Or. en

Pagrindimas

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pakeitimas 208
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) teroristinės veikos – ***nacionalinėje teisėje nustatytos*** veikos, ***atitinkančios Pamatinio sprendimo*** 2002/475/TVR ***1–4 straipsniuose nurodytąsias arba joms lygiavertės***;	l) teroristinės veikos – veikos, ***nurodytos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2017/... [dėl kovos su terorizmu ir kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas*** 2002/475/TVR ***ir iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2005/671/TVR] 3–12 straipsniuose***;

Or. en

Pagrindimas

Pamatinio sprendimo 2002/475 TVR nuostatos buvo integruotos į naująją direktyvą dėl kovos su terorizmu, dėl kurios balsuota Europos Parlamente 2017 m. vasario 16 d.

Pakeitimas 209
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies n punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
n) visų dešimties (jei įmanoma) pirštų plokščiųjų ar ritintų atspaudų arba latentinių pirštų atspaudų duomenys;	n) visų dešimties (jei įmanoma) pirštų ***arba bent smilių*** plokščiųjų ar ritintų atspaudų arba latentinių pirštų atspaudų duomenys;

Or. en

Pakeitimas 210
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies o punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
o) veido atvaizdas – tinkamos raiškos ir kokybės skaitmeninis veido atvaizdas, naudotinas automatiškai nustatant biometrinių duomenų atitiktį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 211
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies o a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	oa) asmuo be pilietybės – asmuo, kurio jokia valstybė pagal savo teisės aktus nepripažįsta kaip savo šalies piliečio;

Or. fr

Pagrindimas

1954 m. Jungtinių Tautų konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso apibrėžtis.

Pakeitimas 212
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies o a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	oa) raidiniai skaitmeniniai duomenys – raidėmis, skaičiais, specialiais ženklais, tarpu ir skyrybos ženklais pateikiami duomenys;

Or. en

Pagrindimas

Atitinka kitus pakeitimus, kurie sudaro sąlygas raidinių skaitmeninių duomenų paieškai.

Pakeitimas 213
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Duomenys apie asmenis, kuriems taikomos 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, centrinėje sistemoje apdorojami kilmės valstybės narės vardu laikantis šiame reglamente nustatytų sąlygų ir juos	4. Duomenys apie asmenis, kuriems taikomos 10 straipsnio 1 dalis, ***12a straipsnis,*** 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, centrinėje sistemoje apdorojami kilmės valstybės narės vardu laikantis šiame reglamente nustatytų sąlygų

atskiriant tinkamomis techninėmis priemonėmis.	ir juos atskiriant tinkamomis techninėmis priemonėmis.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują asmenų kategoriją (naujas IIa skyrius), juo siekiama suderinti tekstą atsižvelgiant į šį pasiūlymą.

Pakeitimas 214
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. „eu-LISA“ leidžiama naudoti realius sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais tokiomis aplinkybėmis:	***Išbraukta.***
a) diagnostikai ir taisymui, kai randama centrinės sistemos klaidų, ir	
b) naujų technologijų ir metodų, kuriais siekiama pagerinti centrinės sistemos veikimą ar duomenų perdavimą į ją, testavimui.	
Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės.	

Or. en

Pakeitimas 215
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. „eu-LISA“ leidžiama naudoti realius sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais tokiomis aplinkybėmis:	***Išbraukta.***
a) diagnostikai ir taisymui, kai randama centrinės sistemos klaidų, ir	
b) naujų technologijų ir metodų, kuriais siekiama pagerinti centrinės sistemos veikimą ar duomenų perdavimą į ją, testavimui.	
Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės.	

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno pastabas: atsižvelgiant į riziką, kuri kyla naudojant realius duomenis testavimo tikslais, ir nesant tokių duomenų papildomos naudos, EDAPP rekomenduoja iš naujos redakcijos pasiūlymo išbraukti 5 straipsnio 2 dalį, kuri sudaro sąlygas naudoti realius duomenis testavimo tikslais.

Pakeitimas 216
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„eu-LISA“ leidžiama naudoti realius	„eu-LISA“ leidžiama naudoti realius

sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais tokiomis aplinkybėmis:	sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais ***ir griežtai laikantis Pareigūnų tarnybos nuostatų 17 straipsnio dėl profesinės paslapties kiekvienam asmeniui, dalyvaujančiam testavime, tik*** tokiomis aplinkybėmis:

Or. en

Pakeitimas 217
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„eu-LISA“ leidžiama naudoti realius sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais tokiomis aplinkybėmis:	„eu-LISA“ leidžiama naudoti realius sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais***, laikantis Reglamento (ES) 2016/679 nuostatų,*** tokiomis aplinkybėmis:

Or. fr

Pakeitimas 218
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„eu-LISA“ leidžiama naudoti realius sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais tokiomis aplinkybėmis:	„eu-LISA“ leidžiama naudoti realius sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo ***ir koregavimo*** tikslais tokiomis aplinkybėmis:

Or. en

Pakeitimas 219
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės.	Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės. ***„eu-LISA“ prižiūri, kad išorės sutarties subjektai laikytųsi įsipareigojimų dėl naudojimosi duomenimis, laikantis Reglamento (ES) 2016/679 24 ir 28 straipsnių nuostatų.***

Or. fr

Pakeitimas 220
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės.	Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys ***taikant griežtas sąlygas ir*** nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės. ***Visi asmens duomenys turi būti tiesiogiai ir nuolat ištrinami iš testavimo aplinkos po to, kai buvo pasiekti testavimo tikslai arba atlikti testai.***

Or. en

Pakeitimas 221
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės.	Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės. ***Pasiekus pirmoje pastraipoje nurodytus testavimo tikslus, realūs asmens duomenys turi būti visam laikui ištrinti iš testavimo aplinkos.***

Or. en

Pakeitimas 222
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) sąveikumas su kitomis informacinėmis sistemomis;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Reikėtų numatyti „eu-LISA“ kompetencijas kuriant būsimus apsaugotus komunikacijos kanalus su centrine sistema EURODAC ir kitomis sistemomis.

Pakeitimas 223
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais valstybės narės paskiria institucijas, kurioms pagal šį reglamentą leidžiama prašyti palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirtos institucijos yra valstybių narių institucijos, atsakingos už teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą. ***Paskirtos institucijos neapima agentūrų ar padalinių, kurie atsakingi tik už žvalgybą, susijusią su nacionaliniu saugumu.***	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais valstybės narės paskiria institucijas, kurioms pagal šį reglamentą leidžiama prašyti palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirtos institucijos yra valstybių narių institucijos, atsakingos už teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą.

Or. en

Pagrindimas

Neaišku, kodėl tekste įtraukta speciali nuostata, neapimanti agentūrų ar padalinių, kurie atsakingi tik už žvalgybą, susijusią su nacionaliniu saugumu, ir susijusi su 1 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytu tikslu. Sąlygos, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali pateikti prašymą dėl prieigos prie EURODAC duomenų, yra nustatytos šiame reglamente. Pati valstybė narė sprendžia, kuri jos paskirta institucija vykdys pareigą nustatyti arba tirti teroristinius nusikaltimus ar kitus sunkius nusikaltimus ir užkirsti jiems kelią.

Pakeitimas 224
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė sudaro paskirtų institucijų sąrašą.	2. Kiekviena valstybė narė sudaro paskirtų institucijų sąrašą ***ir nedelsdama perduoda jį Komisijai ir „eu-LISA“. „eu-LISA“ suvestinį sąrašą skelbia Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. To sąrašo pakeitimų atveju „eu-LISA“ kartą per metus internetu skelbia atnaujintą***

***suvestinį sąrašą*.**

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra susijęs su pakeistu Komisijos pasiūlymo 1 straipsnio 1 dalies c punktu.

Pakeitimas 225
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7 straipsnis	***Išbraukta.***
Teisėsaugos tikslais paskirtos valstybių narių tikrinančiosios institucijos	
1.	
1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais kiekviena valstybė narė paskiria vieną nacionalinę instituciją ar tokios institucijos padalinį, kurie atliktų tikrinančiosios institucijos funkcijas. Tikrinančioji institucija yra valstybės narės institucija, atsakinga už teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą.	
Paskirta institucija ir tikrinančioji institucija gali priklausyti tai pačiai organizacijai, jei taip leidžiama pagal nacionalinę teisę, tačiau tikrinančioji institucija, atlikdama pagal šį reglamentą jai nustatytas užduotis, veikia nepriklausomai. Tikrinančioji institucija veikia atskirai nuo 6 straipsnio 3 dalyje nurodytų vykdomųjų padalinių ir nepriima jų nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais.	
Valstybės narės, vykdydamos savo konstitucinius ar teisinius reikalavimus, gali paskirti daugiau negu vieną tikrinančiąją instituciją pagal jų	

organizacinę ir administracinę struktūrą.

2.

Tikrinančioji institucija užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos.

Priimti ir perduoti prašymą prisijungti prie sistemos EURODAC remiantis 20 straipsniu leidžiama tik tinkamai įgaliotiems tikrinančiosios institucijos darbuotojams.

Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)

Or. en

Pagrindimas

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pakeitimas 226
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tikrinančioji institucija užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos.	Tikrinančioji institucija užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus***, veido atvaizdą ir raidinius skaitmeninius duomenis*** su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos.

Or. en

Pagrindimas

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. Regarding the search possibility alphanumeric data: Under the proposal,national law enforcement authorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which is highly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorism field,trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspects forwhich a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national lawenforcement authorities and Europol to have access to all data contained inEurodac in order to properly carry out their tasks.

Pakeitimas 227
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti pirštų atspaudus ***ir*** veido atvaizdą perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.	Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti pirštų atspaudus***,*** veido atvaizdą ***ir raidinius skaitmeninius duomenis*** perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.

Or. en

Pagrindimas

Pagrindimas panašus į ankstesnio pakeitimo.

Pakeitimas 228
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti pirštų atspaudus ***ir*** veido atvaizdą perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.	Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti pirštų atspaudus**,** veido atvaizdą ***arba abiejų rūšių duomenis*** perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.

Or. en

Pakeitimas 229
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8 straipsnis	***Išbraukta.***
Europolas	
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas pagal šį reglamentą jam nustatytas užduotis veiktų nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos ir nepriimtų paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą su sistemos	

EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. Europolas, suderinęs su kuria nors valstybe nare, paskiria tos valstybės narės nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuri jo prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis perduotų į centrinę sistemą.

2. 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria vykdomąjį padalinį, kuris turi teisę per paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pateikti prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirta institucija yra Europos vykdomasis padalinys, kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksmams, susijusiems su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)

Or. en

Pagrindimas

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter

and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pakeitimas 230
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria ***specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas*** pagal šį reglamentą ***jam*** nustatytas užduotis ***veiktų*** nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos ***paskirtos institucijos*** ir ***nepriimtų*** paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. ***Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. Europolas, suderinęs su kuria nors valstybe nare, paskiria tos valstybės narės nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuri jo prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis perduotų į centrinę sistemą***.	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria ***instituciją, kuri yra įgaliota pateikti prašymą dėl prieigos prie EURODAC per savo paskirtąją centrinę duomenų perdavimo įstaigą teroristinių veikų ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Paskirtoji institucija, atlikdama*** pagal šį reglamentą ***jai*** nustatytas užduotis***, veikia*** nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos ***centrinės duomenų perdavimo įstaigos*** ir ***nepriima*** paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. ***Paskirtoji institucija yra Europolo vykdomasis padalinys***.

Or. en

Pagrindimas

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quick and effective, but should stilltake into consideration that the main purpose of Eurodac is to support the MemberStates in applying the Dublin regulation. This amendment together with the next arranges the access of Europol to Eurodac similar to the mechanism in the Entry-Exit System.

Pakeitimas 231
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas pagal šį reglamentą jam nustatytas užduotis veiktų nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos ir nepriimtų paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. ***Europolas, suderinęs su kuria nors valstybe nare, paskiria tos valstybės narės nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuri*** jo prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis perduotų į centrinę sistemą.	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas pagal šį reglamentą jam nustatytas užduotis veiktų nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos ir nepriimtų paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. ***Kai sąlygos yra įvykdomos, Europolas*** jo prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis perduotų į centrinę sistemą.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su 1 straipsnio 1 dalies c punktu. Tiek dėl techninių, tiek dėl duomenų apsaugos priežasčių Europolas šiuo metu negali prašyti palyginimo per nacionalinį kontaktinį centrą, nors teisės aktų leidėjas leido Europolui tai daryti per paskutinę išdėstymo nauja redakcija procedūrą 2013 m. Todėl Europolui turėtų būti leidžiama teikti prašymus dėl palyginimo be papildomų sąlygų.

Pakeitimas 232
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas pagal šį reglamentą jam nustatytas užduotis veiktų nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos ir nepriimtų paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus ***ir*** veido atvaizdą su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. Europolas, suderinęs su kuria nors valstybe nare, paskiria tos valstybės narės nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuri jo prašymus palyginti pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenis perduotų į centrinę sistemą.	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas pagal šį reglamentą jam nustatytas užduotis veiktų nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos ir nepriimtų paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus***,*** veido atvaizdą ***arba abiejų rūšių duomenis*** su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. Europolas, suderinęs su kuria nors valstybe nare, paskiria tos valstybės narės nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuri jo prašymus palyginti pirštų atspaudų ***duomenis,*** veido atvaizdo duomenis ***arba abiejų rūšių duomenis*** perduotų į centrinę sistemą.

Or. en

Pakeitimas 233
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria ***vykdomąjį padalinį, kuris turi teisę per paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pateikti prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirta institucija yra Europos vykdomasis padalinys,***	2. 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria ***specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais kaip centrinį prieigos punktą. Centrinis prieigos punktas tikrina, ar įvykdytos 22 straipsnyje nustatytos prašymo suteikti prieigą prie EURODAC sąlygos.***

kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksmams, susijusiems su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.	***Vykdydamas šiame reglamente nustatytas užduotis, centrinis prieigos punktas veikia nepriklausomai ir iš 1 dalyje nurodytos paskirtosios institucijos nepriima nurodymų, susijusių su tikrinimo rezultatais***.

Or. en

Pagrindimas

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quickand effective, but should still take into consideration that the main purposeof Eurodac is to support the Member States in applying the Dublin regulation.This amendment together with the previous arranges the access of Europol to Eurodacsimilar to the mechanism in the Entry-Exit System.

Pakeitimas 234
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria vykdomąjį padalinį, kuris turi teisę ***per paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą*** pateikti prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirta institucija yra ***Europos*** vykdomasis padalinys, kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksmams, susijusiems su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.	2. 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria vykdomąjį padalinį, kuris turi teisę pateikti prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirta institucija yra ***Europolo*** vykdomasis padalinys, kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksmams, susijusiems su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su 1 straipsnio 1 dalies c punktu. Tiek dėl techninių, tiek dėl duomenų apsaugos priežasčių Europolas šiuo metu negali prašyti palyginimo per nacionalinį kontaktinį centrą, nors teisės aktų leidėjas leido Europolui tai daryti per paskutinę išdėstymo nauja redakcija procedūrą 2013 m. Todėl Europolui turėtų būti leidžiama teikti prašymus dėl palyginimo be papildomų sąlygų.

Pakeitimas 235
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. 1 straipsnio 1 dalies ca punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria vykdomąjį padalinį, atsakingą už dingusius vaikus ir prekybos žmonėmis aukomis tapusius vaikus. Paskirta institucija yra Europolo vykdomasis padalinys, kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksmus, susijusius su prekybos vaikais, išnaudojimo darbe ir seksualinio išnaudojimo prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.

Or. en

Pagrindimas

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years old (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors. Introducing a Europol operating unit on missing children and child victims of trafficking in human beings will contribute to this purpose.

Pakeitimas 236
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a straipsnis
	Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgos
	Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 2016/1624 40 straipsnio 8 dalį Europos sienos ir pakrančių apsaugos agentūros nariai arba su grąžinimu susijusias užduotis vykdančių darbuotojų grupių nariai, taip pat migracijos valdymo rėmimo grupių nariai pagal savo įgaliojimus turi teisę susipažinti su duomenimis ir jų ieškoti sistemoje EURODAC. Šiuo tikslu jie naudojasi technine sąsaja, kurią įdiegė ir palaiko Europos sienos ir pakrančių apsaugos agentūra, kaip nurodyta 10 straipsnio 3a dalyje.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas atitinka naują sistemos EURODAC perimamą vaidmenį, kaip numatyta pagal naują 1 straipsnio b dalį. Nuo šiol sistema EURODAC padės vykdyti neteisėtos migracijos ir antrinio judėjimo kontrolę. Pagal naujus įgaliojimus naujai sukurta Europos sienos ir pakrančių apsaugos agentūra taip pat turės šią užduotį. Prieigos Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgoms suteikimas užtikrins, kad būtų visapusiškai išnaudojamos naujos sistemos EURODAC funkcijos.

Pakeitimas 237
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) duomenų rinkinių, perduotų apie 10	a) duomenų rinkinių, perduotų apie 10

straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytus asmenis, skaičių;	straipsnio 1 dalyje, ***12a straipsnyje,*** 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytus asmenis, skaičių;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują asmenų kategoriją (naujas IIa skyrius), juo siekiama suderinti tekstą atsižvelgiant į šį pasiūlymą.

Pakeitimas 238
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) duomenų rinkinių, perduotų apie 10 straipsnio 1 dalyje***,*** 13 straipsnio 1 dalyje ***ir 14 straipsnio 1 dalyje*** nurodytus asmenis, skaičių;	a) duomenų rinkinių, perduotų apie 10 straipsnio 1 dalyje ***ir*** 13 straipsnio 1 dalyje nurodytus asmenis, skaičių;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiama 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 239
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis , vėliau pateikusiais tarptautinės apsaugos prašymus kitoje valstybėje narėje***, sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje***, susijusių atitikčių	b) su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, vėliau pateikusiais tarptautinės apsaugos prašymus kitoje valstybėje narėje, susijusių atitikčių skaičių;

skaičių;

Or. en

Pakeitimas 240
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis , vėliau pateikusiais tarptautinės apsaugos prašymus kitoje valstybėje narėje***, sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje***, susijusių atitikčių skaičių;	b) su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, vėliau pateikusiais tarptautinės apsaugos prašymus kitoje valstybėje narėje, susijusių atitikčių skaičių;

Or. en

Pakeitimas 241
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie paskui pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, ***sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje,*** susijusių atitikčių skaičių;	c) su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie paskui pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, susijusių atitikčių skaičių;

Or. en

Pakeitimas 242

Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie paskui pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, ***sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje,*** susijusių atitikčių skaičių;	c) su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie paskui pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, susijusių atitikčių skaičių;

Or. en

Pakeitimas 243
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie anksčiau buvo pateikę tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje , susijusių atitikčių skaičių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiama 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 244
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento

9 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie anksčiau buvo pateikę tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, ***sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje ,*** susijusių atitikčių skaičių;	d) su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie anksčiau buvo pateikę tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, susijusių atitikčių skaičių;

Or. en

Pakeitimas 245
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pirštų atspaudų duomenų, kurių centrinė sistema kilmės valstybės narės turėjo prašyti daugiau nei vieną kartą, nes pirmiau perduotų pirštų atspaudų duomenų nebuvo galima lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą;	e) pirštų atspaudų duomenų, ***išskaidytų pagal subjekto gimimo metų duomenis,*** kurių centrinė sistema kilmės valstybės narės turėjo prašyti daugiau nei vieną kartą, nes pirmiau perduotų pirštų atspaudų duomenų nebuvo galima lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą;

Or. en

Pagrindimas

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, children's statistics concerning the reliability of biometric matching should be broken down by year of birth.

Pakeitimas 246
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pirštų atspaudų duomenų, kurių centrinė sistema kilmės valstybės narės turėjo prašyti daugiau nei vieną kartą, nes pirmiau perduotų pirštų atspaudų duomenų nebuvo galima lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą;	e) pirštų atspaudų duomenų, kurių centrinė sistema kilmės valstybės narės turėjo prašyti daugiau nei vieną kartą, nes pirmiau perduotų pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** duomenų nebuvo galima lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** atpažinimo sistemą;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymas pataisomas, nes ne visose reikiamose vietose yra įterpiami „pirštų atspaudai“ ir „veido atvaizdas“, nors tai atitinka prievolę, nurodytą 2 straipsnyje.

Pakeitimas 247
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) su 19 straipsnio 1 ***ir 4 dalyse*** nurodytais asmenimis, kurių atžvilgiu pagal šio straipsnio b **,** c ***ir d*** punktus buvo užfiksuotos atitiktys, susijusių atitikčių skaičių;	g) su 19 straipsnio 1 ***dalyje*** nurodytais asmenimis, kurių atžvilgiu pagal šio straipsnio b ir c punktus buvo užfiksuotos atitiktys, susijusių atitikčių skaičių;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiama 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 248
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) 31 straipsnyje nurodytų asmenų pateiktų prašymų skaičių;	j) 31 straipsnyje nurodytų asmenų pateiktų prašymų skaičių ***ir tipą***;

Or. en

Pakeitimas 249
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami kas mėnesį. Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-LISA“ . Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.	2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami kas mėnesį. ***Pagal 1 dalies a–h punktuose nurodytų asmenų amžių ir lytį išskaidyti duomenys turi būti įtraukti į mėnesinius statistinius duomenis.*** Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-LISA“ . Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.

Or. en

Pagrindimas

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child

protection objective. In particular, to better evaluate the impact of the Eurodac Regulation on children, monthly statistics provided by eu-LISA under Article 9 of the proposal should be broken down by age and sex to understand how many boys and girls under the age of 18 years are affected.

Pakeitimas 250
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–***h*** punktuose, skelbiami ir viešinami kas mėnesį. Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-LISA“. Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.	2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–***k*** punktuose, ***išskaidomi, kai tai įmanoma, pagal lytį ir amžių, kad būtų galima suprasti, kiek yra susijusių nepilnamečių berniukų ir mergaičių, ir*** skelbiami ir viešinami kas mėnesį. Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-LISA“ . Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.

Or. en

Pakeitimas 251
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami kas mėnesį. Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-LISA“ . Statistiniai duomenys skirstomi į grupes	2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami kas mėnesį ***ir išskaidomi pagal duomenų subjektų gimimo metus ir lytį***. Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-

pagal atskiras valstybes nares.	LISA“ . Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.

Or. en

Pakeitimas 252
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Tinkamai įgalioti Europos sienos ir pakrančių apsaugos agentūros darbuotojai turi prieigą prie „eu-LISA“ rengiamos statistikos, nurodytos 1 dalies a–h punktuose, ir atitinkamų duomenų, nurodytų 12 straipsnio d–s punktuose, 13 straipsnio d–m punktuose ir 14 straipsnio d–m punktuose, tik 1 straipsnio b punkte nurodytais tikslais ir Reglamento (ES) 2016/1624 11 ir 37 straipsniuose nurodytais tikslais, be teisės nustatyti pavienių asmenų tapatybę. Tie duomenys turi būti tvarkomi laikantis Reglamente (ES) 2016/1624 nustatytų duomenų apsaugos priemonių.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas atitinka naują EURODAC perimamą vaidmenį, kaip numatyta pagal naują 1 straipsnio b dalį. Nuo šiol EURODAC padės vykdyti neteisėtos migracijos ir antrinio judėjimo kontrolę. Pagal naujus įgaliojimus naujai sukurta Europos sienos ir pakrančių apsaugos agentūra taip pat turės šią užduotį. Prieigos Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgoms suteikimas užtikrins, kad būtų visapusiškai išnaudojamos naujos EURODAC funkcijos.

Pakeitimas 253
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų tarptautinės apsaugos prašytojo visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą , taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. [.../...] 21 straipsnio 2 dalyje, perduoda juos, kartu su šio reglamento 12 straipsnio c–n punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą.	Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų tarptautinės apsaugos prašytojo visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. [.../...] 21 straipsnio 2 dalyje, perduoda juos, kartu su šio reglamento 12 straipsnio c–n punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą. ***Vaikų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimas atliekamas visų pirma 1 straipsnio 1 dalies ca punkte nurodytu tikslu.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra tiesiogiai susijęs su šiame straipsnyje Komisijos pasiūlytu amžiaus pakeitimu nuo 14 metų iki 6 metų.

Pakeitimas 254
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip ***6*** metų tarptautinės apsaugos prašytojo visų pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą*** , taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. [.../...] 21 straipsnio 2 dalyje, perduoda juos, kartu su šio reglamento 12 straipsnio c–n punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą.	Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip ***14*** metų tarptautinės apsaugos prašytojo visų pirštų atspaudus, taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. [.../...] 21 straipsnio 2 dalyje, perduoda juos, kartu su šio reglamento 12 straipsnio c–n punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą.

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)

Or. en

Pakeitimas 255
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip ***6*** metų tarptautinės apsaugos prašytojo visų pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą*** , taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. [.../...] 21 straipsnio 2 dalyje, perduoda juos, kartu su šio reglamento 12 straipsnio c–n punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą.	Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip ***18*** metų tarptautinės apsaugos prašytojo visų pirštų atspaudus, taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. [.../...] 21 straipsnio 2 dalyje, perduoda juos, kartu su šio reglamento 12 straipsnio c–n punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą.

Or. en

Pagrindimas

Tai susiję su naujos 1A dalies įvedimu šiame straipsnyje, kuria siekiama geriau apsaugoti vaikus nuo prekybos žmonėmis ir remti dingstančių vaikų tapatybės nustatymą ir apsaugą.

Pakeitimas 256
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1 straipsnio 1 dalies ca punkto tikslais kiekviena valstybė narė nedelsdama

	paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų vaiko, prašančio tarptautinės apsaugos, visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. XX/XXXX [21 straipsnio 2 dalyje], perduoda juos, kartu su šio reglamento 12 straipsnio c–n punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant išlaikyti teksto logiką, nes juo turėtų būti apsaugoti prekybos žmonėmis aukomis tapę vaikai ir remiamas nelydimų vaikų, kurie dingsta, prarandami arba pasislepia, tapatybės nustatymas ir apsauga, kaip Europos Komisija pabrėžė savo aiškinamajame memorandume, pridėtame prie siūlomos naujos EURODAC reglamento redakcijos. Siekiant laikytis Chartijos 7 straipsnio, 8 straipsnio ir 24 straipsnio, vaikų nuo šešerių metų biometrinių duomenų tvarkymas gali būti pateisinamas tik vaiko apsaugos tikslu.

Pakeitimas 257
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti pirštų atspaudus į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima prašytojo pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų pakartotinio paėmimo.	72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą*** į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima prašytojo pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų pakartotinio paėmimo.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymas pataisomas, nes ne visose reikiamose vietose yra įterpiami „pirštų atspaudai“ ir „veido atvaizdas“, nors tai atitinka prievolę, nurodytą 2 straipsnyje.

Pakeitimas 258
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti tarptautinės apsaugos prašytojo pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, valstybės narės tokius pirštų atspaudus ***ir*** veido atvaizdą paima ir persiunčia kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.	Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti tarptautinės apsaugos prašytojo pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***arba abiejų rūšių duomenų*** dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, valstybės narės tokius pirštų atspaudus***,*** veido atvaizdą ***arba abiejų rūšių duomenis*** paima ir persiunčia kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

Or. en

Pakeitimas 259
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pirštų atspaudus paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai arba valstybių narių prieglobsčio ekspertai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr.	***Išbraukta.***

863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB,] ir [Reglamente (ES) Nr. 439/2010].

Or. en

Pakeitimas 260
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pirštų atspaudus ***paimti*** ir ***perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai arba*** valstybių narių prieglobsčio ekspertai, ***atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB,] ir [Reglamente (ES) Nr. 439/2010]***.	3. Pirštų atspaudus ***paima*** ir ***perduoda*** valstybių narių prieglobsčio ekspertai, ***kuriems buvo teikiami konkretūs mokymai apie pagrindines teises, teisę į prieglobstį ir tai, kaip tenkinti specialius pažeidžiamų migrantų, įskaitant vaikus, poreikius***.

Or. en

Pakeitimas 261
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pirštų atspaudus paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai arba valstybių narių prieglobsčio ekspertai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais	3. Pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą*** paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai arba valstybių narių prieglobsčio ekspertai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi

[Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB,] ir [Reglamente (ES) Nr. 439/2010].	įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB,] ir [Reglamente (ES) Nr. 439/2010].

Or. en

Pakeitimas 262
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. 3 dalies taikymo tikslais Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra ir būsima Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra įsteigia ir palaiko techninę sąsają, kuri suteikia tiesioginį ryšį su EURODAC centrine sistema.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu mažinama Agentūros priklausomybė nuo nacionalinės infrastruktūros, kuri gali būti tikra našta kasdieniam agentūrų darbui, nes ne kiekviena nacionalinė infrastruktūra yra grindžiama aukščiausiais standartais.

Pakeitimas 263
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) veido atvaizdą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 264
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) veido atvaizdą;	b) veido atvaizdą***, kai duomenų subjektas yra nepilnametis***;

Or. en

Pakeitimas 265
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pavardę (-es) ir vardą (-us), pavardę (-es) gimimo metu ir visas anksčiau turėtas pavardes***, visas pravardes, kurias galima įvesti atskirai***;	c) pavardę (-es) ir vardą (-us), pavardę (-es) gimimo metu ir visas anksčiau turėtas pavardes;

Or. en

Pakeitimas 266
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pilietybę (-es);	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 267
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pilietybę (-es);	d) pilietybę (-es) ***arba preziumuojamą ir deklaruotą pilietybę arba asmens be pilietybės statusą pagal 1954 m. konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį***;

Or. en

Pakeitimas 268
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) gimimo vieta ir data;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 269
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) informaciją apie nepilnamečių šeiminius ryšius, pvz., šeimos narių ir lydinčių asmenų vardus, pavardes arba bet kokią kitą svarbią informaciją, kuri

galėtų padėti surasti šeimą arba jai susijungti;

Or. en

Pagrindimas

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Pakeitimas 270
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) tapatybės ar kelionės dokumento tipą ir numerį; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodą ir galiojimo pabaigos datą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 271
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio s a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	sa) nepilnamečio, ypač nelydimo, atveju, jei taikytina, duomenis apie šeimos narius, pavyzdžiui, pavardę (-es), vardą (-us), gimimo datą, lytį, pilietybę (-es), gimimo vietą, ryšį su nepilnamečiu.

Or. en

Pagrindimas

Šiame reglamente būtina atsižvelgti į vaiko interesus. Šis pakeitimas susijęs su 2 straipsniu.